

Willkommen im Studentendorf Schlachtensee



Welcome to Studentendorf Schlachtensee



studentendorf schlachtensee
internationales kulturdenkmal

- Briefkasten/post box
- KlubHaus14/KlubHaus 14
- Projektraum/project room
- Müllplatz/waste disposal
- Waschsalon/laundrette
- Fitnessstudio/fitness studio
- Tischtennis/table tennis
- Musikraum/music practice room
- Tischkicker/table football
- Ausstellungsraum/exhibition space
- Fahrradständer/bicycle stand

Ausgang / exit

- A** - Supermarkt/supermarket
Textreinigung/dry cleaning
Apothek/pharmacy
Arztelhaus/doctors
Bushaltestelle/bus stop
Packstation/poststation
Optiker/optician
Wäscherei/laundry
Café/café
- B** - Hubertus-Krankenhaus/
Hubertus Hospital
Bank, Einkaufen/bank, shopping
S-Bahnhof Schlachtensee
Schlachtensee/Schlachtensee lake
- C** - Restaurant/restaurant
S-Bahnhof Nikolassee
Bus 112

Buslinien/bus routes

- 1** Bus 118
nach/to S-Bahnhof Wannsee
- 2** Bus 118
nach/to S-Bahnhof Mexikoplatz
nach/to Rathaus Zehlendorf

Studentendorf Schlachtensee eG

Wasgenstr. 75, 14129 Berlin
Telefon 030 939 504 - 0
Telefax 030 939 504 - 22
schlachtensee@studentendorf.berlin
www.studentendorf.berlin

Vermietungsbüro/rental office Haus 10

Terminabsprache bitte telefonisch oder per Email./
Please make an appointment by phone or email.





ÖFFNUNGSZEITEN VERMIETUNGSBÜRO

Rental Office / Check In - Check Out

Öffnungszeiten / *Office-Hours*

Montag / *Monday* - Freitag / *Friday*

09:00 Uhr - 17:00Uhr Nach Vereinbarung
09:00 a.m. – 05:00 p.m. With appointment

Hausmeistersprechstunde / *Maintenance*

Donnerstag / *Thursday* Nach Vereinbarung / *With appointment*

Für dringende Fälle bitte eine Email
schreiben an / *for urgent issues please*
email to:

stds-hausmeister@studentendorf.berlin



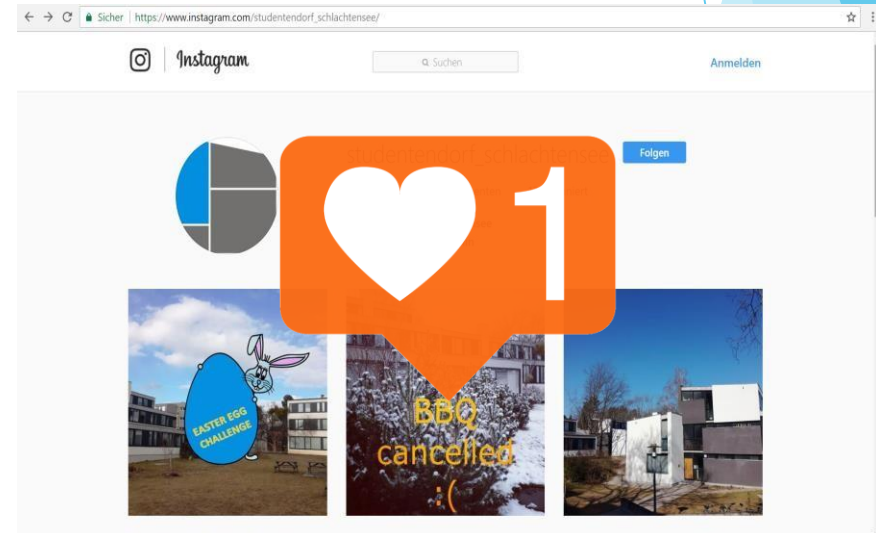
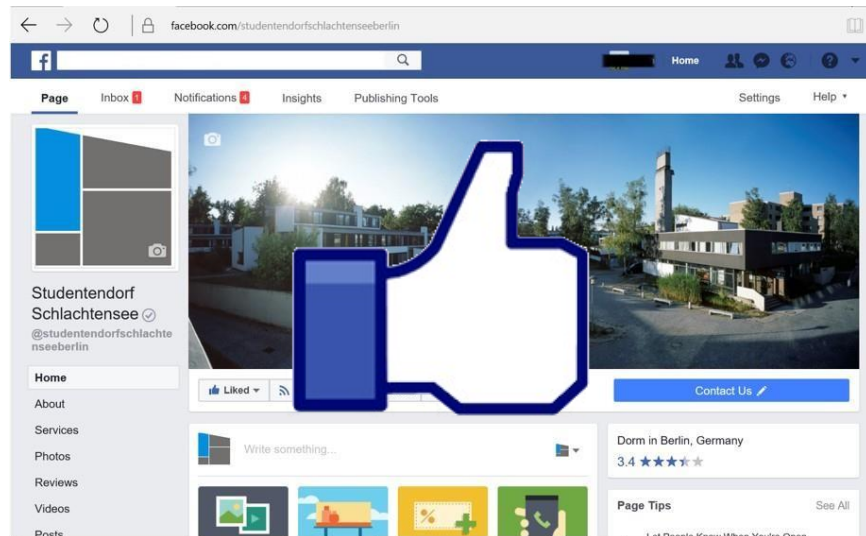
Kontakt Vermietungsbüro / *Contact Rental Office*

☎ 030 - 9395040 ✉ schlachtensee@studentendorf.berlin

Studentendorf Schlachtensee eG
Wasgenstraße 75
14129 Berlin



Follow us on Facebook and Instagram



Du wartest vergeblich auf einen Brief?

You expect a letter in vain?

Bitte frage bei dem zuständigen Zustellerdienst nach.

Please ask the responsible delivery service.

Sollten wir deinen Brief erhalten, mailen wir dir umgehend.

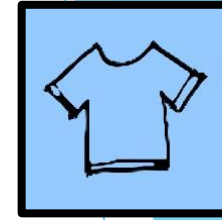
Should we receive your letter, we will email you immediately.





Waschsalon/laundrette

Open 24/7



F A Q : Wo kann ich meine Wäsche waschen?

Waschmaschinen und Trockner befinden sich im Erdgeschoss von Haus 14 (Eingang gegenüber der Kita). Eintritt erlangt Ihr mit Eurem Schlüssel-Transponder und das Bezahlen funktioniert ganz einfach kontaktlos mit Eurer Kredit-/Girokarte oder Eurem Smartphone. Ihr benötigt auch kein eigenes Waschmittel, dieses wird automatisch dosiert.

F A Q : Where can I do my laundry?

Our launderette with washers and dryers can be found at the ground floor of house 14 (entrance opposite the kindergarden). You get access with your key transponder and can comfortably pay contactless with your credit-/girocard or your smartphone. You also don't need to bring your own detergent – it will be added automatically.

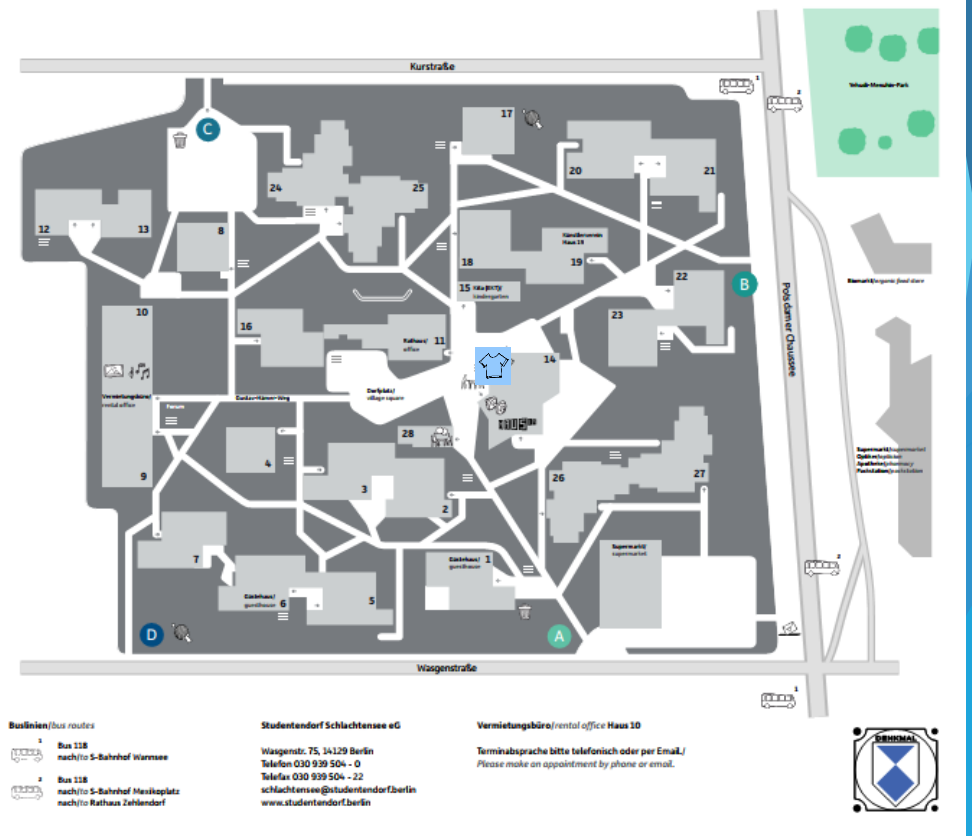


studentendorf schlachtensee
internationales kulturdenkmal

- Briefkasten/post box
- Klubhaus 14/club house 14
- Projektraum/project room
- Müllplatz/waste disposal
- Waschsalon/laundrette
- Fitnessstudio/fitness studio
- Tischtennis/table tennis
- Musikraum/music practice room
- Tischhockey/table football
- Ausstellungsraum/exhibition space
- Fahrradstände/bicycle stand

Ausgang / exit

- A - Supermarkt/supermarket
Textreinigung/dry cleaning
Apothek/pharmacy
Arztpraxis/doctor's
Bushaltestelle/bus stop
Packstation/post station
Opkür/clinic
Wäscherei/laundry
Café/café
- C - Hubertus-Krankenhaus/
Hubertus hospital
Bank, Einkauf/bank, shopping
S-Bahnhof Schlachtensee
Schlachtensee/schlachtensee lake
- D - Restaurant/restaurant
S-Bahnhof Nikolassee
Bus 112



Buslinien/bus routes

- 1 Bus 118 nach/to S-Bahnhof Wannsee
- 2 Bus 118 nach/to S-Bahnhof Messeplatz nach/to Rathaus Zehlendorf

Studentendorf Schlachtensee eG

Wagenstr. 75, 14129 Berlin
Telefon 030 939 504-0
Telefax 030 939 504-22
schlachtensee@studentendorfberlin
www.studentendorfberlin

Vermietungsbüro/rental office Haus 10

Terminabsprache bitte telefonisch oder per Email/
Please make an appointment by phone or email.





Kontaktloses Zahlssystem im Waschsalon

Das Bezahlssystem unseres Waschsalons funktioniert ausschließlich kontaktlos. Ob dies mit Eurer Geldkarte möglich ist, seht Ihr an dem aufgedruckten Wifi-Symbol. Bitte achtet darauf, dass ein entsprechendes Symbol auf Eurer Geldkarte aufgedruckt ist (siehe Bild) und vor allem, dass die Funktion für Eure Karte auch **AKTIVIERT IST**. Falls Ihr unsicher seid, kontaktiert bitte Eure Bank! Oder Ihr ladet Euch einfach eine App für kontaktloses Bezahlen auf Euer Smartphone.

Contactless payment system for laundrette

*Soon we will change the payment system of our laundrette to contactless payment only. Please make sure your cash-/girocard has one of the symbols for contactless payment (see picture) and that contactless payment **IS ACTIVATED** for your card. In case of doubt, please contact your bank!*

Kontaktlos bezahlen – so einfach wie nie

Contactless payments – easier than ever before



Simple

Bei boon. hast du dich innerhalb weniger Minuten registriert und kannst sofort loslegen. boon. funktioniert mit jedem Mobilfunkanbieter und NFC-fähigen Smartphones.

With boon., you can register within a few minutes and get started right away. boon. runs on all NFC-enabled.

Smart

Mit der automatischen Aufladefunktion hast du immer genügend Guthaben zur Verfügung. Bezahlen kannst du überall dort, wo MasterCard® Kontaktlos akzeptiert wird. Und das sogar ohne Internetverbindung.

Thanks to the auto top-up feature, you will always have sufficient balance. You can make payments wherever Mastercard® Contactless is accepted. Even without an Internet connection.

Save

Deine persönlichen Daten und dein Guthaben sind mit boon. protect immer bestens geschützt und nur durch eine PIN und ein Passwort abrufbar.

Your personal information and your balance are always fully protected with boon. protect and can only be accessed by means of a PIN and password.



F A Q

Gibt es ein Sportangebot im Dorf?

Unser Fitnessraum kann von allen Bewohnern genutzt werden. Er befindet sich im Erdgeschoss von Haus 14 (Eingang gegenüber Vermietungsbüro). Einlass erlangt Ihr mit Eurem Schlüssel-Transponder.



#gym

Are there any sport activities?

The gym is on the ground floor of House 14 (entrance opposite the rental office) and is open to all Studentendorf residents. You will get access with your key transponder.



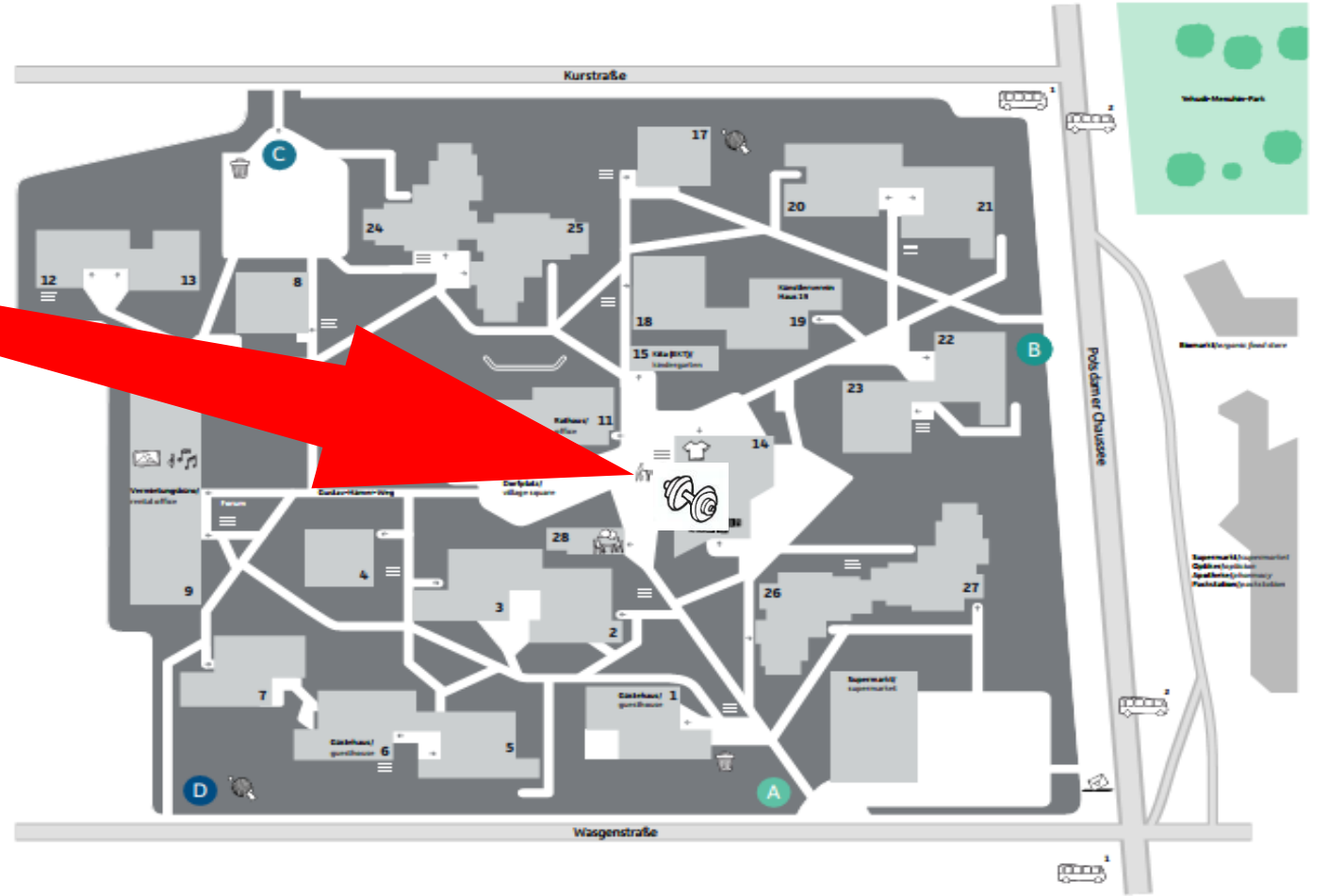
Fitnessraum Gym

Open every day
From 6am to 11pm



- Briefkasten/post box
- Projektraum/project room
- Müllplatz/waste disposal
- Waschsalon/laundrette
- Fitnessstudio/fitness studio
- Tischtennis/table tennis
- Musikraum/music practice room
- Tischkicker/table football
- Ausstellungsraum/exhibition space
- Fahrradländer/bicycle stand

- Ausgang / exit
- A** - Supermarkt/supermarket
Textilreinigung/dry cleaning
Apothek/pharmacy
Ärztelhaus/doctors
 - B** - Bushaltestelle/bus stop
Packstation/packstation
Optiker/optician
Wäscherei/laundry
Café/café
 - C** - Hubertus-Krankenhaus/
Hubertus Hospital
Bank, Einkaufen/bank, shopping
S-Bahnhof Schlachtensee
Schlachtensee/Schlachtensee lake
 - D** - Restaurant/restaurant
S-Bahnhof Nikolassee
Bus 112



- Buslinien/bus routes
- 1 Bus 118 nach/to S-Bahnhof Wannsee
 - 2 Bus 118 nach/to S-Bahnhof Mexikoplatz nach/to Rathaus Zehlendorf

Studentendorf Schlachtensee eG
Wasgenstr. 75, 14129 Berlin
Telefon 030 939 504 - 0
Telefax 030 939 504 - 22
schlachtensee@studentendorf.berlin
www.studentendorf.berlin

Vermietungsbüro/rental office Haus 10
Terminabsprache bitte telefonisch oder per Email./
Please make an appointment by phone or email.



Swapfiets

**For a fixed monthly fee,
you get a Swapfiets.**

We will make sure your bike always works.



Your own Swapfiets

We give you a bike with the iconic blue front tire.



Hassle free

We will repair your Swapfiets for free, whenever and wherever you like.



Flexible

No deposit.
Monthly cancellation.

www.swapfiets.de/en



F A Q

Gibt es überall im Dorf W-LAN?



Du kannst hier das W-LAN Netz der Uni nutzen, sofern Du einen **Eduroam** Zugang hast. Falls Du Fragen zu **Eduroam** hast, wende Dich einfach an Deine Universität oder Hochschule. In unserer Learning Lounge (Haus 28) sowie im Haus 14 gibt es zusätzlich kostenloses W-LAN für alle.

Is there free Wifi everywhere?

To use the Wifi you need a current **Eduroam** password. For further information about **Eduroam**, get in touch with your university or school. In our Learning Lounge (House 28) and in House 14, there is additional free wifi for all without **Eduroam** access.



Free Wifi

Learning Lounge (House 28)

House 14



studentendorf schlachtensee
internationales kulturdenkmal

- Briefkasten/postbox
- Klubhaus14/Klubhaus14
- Projektraum/project room
- Müllplatz/waste disposal
- Waschsalon/laundrette
- Fitnessstudio/fitness studio
- Tischtennis/table tennis
- Tischtennisraum/tennis room
- Tischkicker/table soccer
- Ausstellungsraum/exhibition space
- Fahrradständer/bicycle stand

Ausgang / exit

- A** - Supermarkt/supermarket
Textilreinigung/dry cleaning
Apothek/pharmacy
Ärztelhaus/doctors
Bushaltestelle/bus stop
Packstation/packstation
Optiker/optician
Wäscherei/laundry
Café/cofé
- C** - Hubertus-Krankenhaus/
Hubertus Hospital
Bank, Einkaufen/bank, shopping
S-Bahnhof Schlachtensee
Schlachtensee/Schlachtensee lake
- D** - Restaurant/restaurant
S-Bahnhof Nikolassee
Bus 112

Buslinien/bus routes

- 1** Bus 118
nach/to S-Bahnhof Wannsee
- 2** Bus 118
nach/to S-Bahnhof Mexikoplatz
nach/to Rathaus Zehlendorf

Studentendorf Schlachtensee eG

Wasgenstr. 75, 14129 Berlin
Telefon 030 939 504 - 0
Telefax 030 939 504 - 22
schlachtensee@studentendorf.berlin
www.studentendorf.berlin

Vermietungsbüro/rental office Haus 10

Terminabsprache bitte telefonisch oder per Email./
Please make an appointment by phone or email.



Es gibt Probleme? *There are problems?*

Dann rufe bitte umgehend die Polizei!
Then please call the police immediately!

Notrufnummer: 110

Emergency Call: 110

Leider können wir nicht rund um die Uhr vor Ort sein, daher sind wir auf Deine wachsamem Augen angewiesen. Vielen Dank für Deine Unterstützung!

Unfortunately we can't be present all the time and we need your attentive look. Thank you for your support!



HAUS 14 Klub



- Briefkasten/post box
- KlubHaus 14/Klubhaus 14
- Waschsalon/laundrette
- Müllplatz/waste disposal
- Tischtennis/table tennis
- Musikraum/music practice room
- Tischkicker/table football
- Ausstellungsraum/exhibition space
- Fahrradständer/bicycle stand

- Ausgang / exit**
- A** - Supermarkt/supermarket
Textilreinigung/dry cleaning
Apotheke/pharmacy
Arztelhaus/doctors
 - B** - Bushaltestelle/bus stop
Packstation/packstation
Optiker/optician
Wäscherei/laundry
Café/café
 - C** - Hubertus-Krankenhaus/
Hubertus Hospital
Bank, Einkaufen/bank, shopping
S-Bahnhof Schlachtensee
Schlachtensee/Schlachtensee lake
 - D** - Restaurant/restaurant
S-Bahnhof Nikolassee
Bus 112



Öffnungszeiten:

Mi - Sa: 18:00 - 23:00

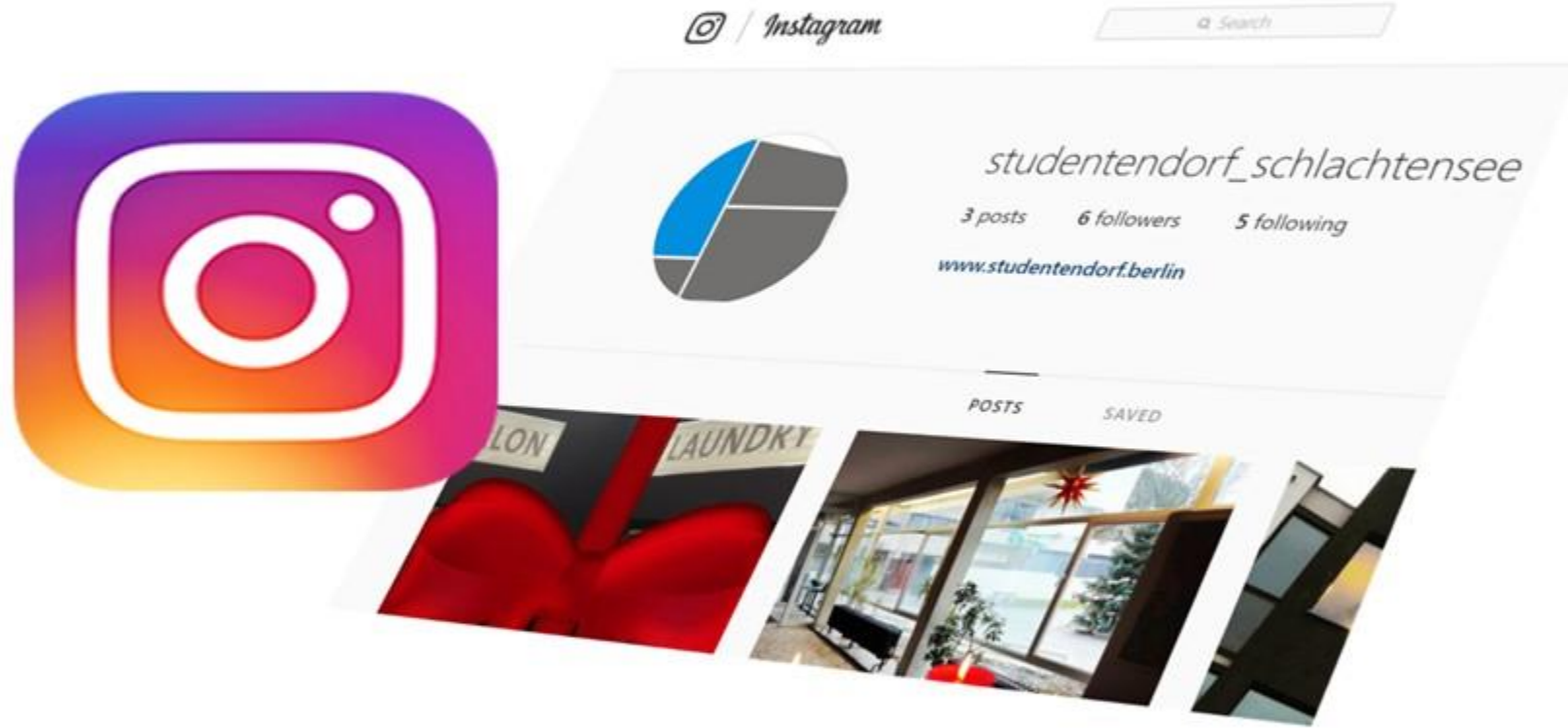
- Buslinien/bus routes**
- 1 Bus 118
nach/to S-Bahnhof Wannsee
 - 2 Bus 118
nach/to S-Bahnhof Mexikoplatz
nach/to Rathaus Zehlendorf

Studentendorf Schlachtensee eG
Wasgenstr. 75, 14129 Berlin
Telefon 030 939 504 - 0
Telefax 030 939 504 - 22
schlachtensee@studentendorf.berlin
www.studentendorf.berlin

Vermietungsbüro/rental office Haus 10
Terminabsprache bitte telefonisch oder per Email/
Please make an appointment by phone or email.



Like us



on Instagram



Studentendorf Schlachtensee

Potsdamer Chaussee
Berlin-Schlachtensee

Situated on the Potsdamer Chaussee, the Studentendorf Schlachtensee was the first student accommodation designed in post-war Berlin. The plans date back to the year 1952. The architects Herman Fehling, Daniel Gogel and Peter Pfankuch designed the one-to-two-storey buildings of the Studentendorf - constructed around a central plaza- between 1959 and 1964. The garden was designed by Hermann Mattern. The whole complex was funded by a donation from the American government as a symbol of German-American friendship.

The Studentendorf is an excellent preserved example of the new beginning in social and architectural thinking which emerged in the divided capital of Berlin. Consequently, it meets the criteria of a nationally valuable cultural monument.

It is in the best interest of Berlin to preserve the historically and artistically impressive ensemble of listed buildings from the post-war period.

Between 1976 and 1978 the Studentendorf was extended by the construction of five-storey residential buildings designed by the architects Kraemer Brunswick, Pfennig and Sieverts which are, in contrast to the original buildings, not part of the cultural monument. The original and still preserved core of the complex comprises the present buildings 1-10, 12, 13, 16-23, as well as the former library (now sports room), the former shop (now Kindergarten), the former mayor's office (now town hall) and the community centre. The residential complex in Southwest Berlin has been protected as a building and landscape monument since 1991. However, its preservation has been threatened on various occasions - before and after protection was granted.



Demolition plans existed in the early 1980s, and were even adopted in 1985 by the Berlin House of Representatives, since a renovation was considered too expensive. These plans were still active at the end of the 1990s. Demolition could only be averted thanks to public protests.

In 2003, the Studentendorf was sold to a cooperative specifically established for this purpose. The cooperative's renovation/restoration plans provide for careful modernisation of all building sections and in all construction phases, which conserve the original structure and are in line with heritage regulations.

Due to these regulations standard restoration are not an option. The energetic and monument-preserving aspects of the restoration/renovation aim to showcase the important residential model of post-war modernism.

Overall, the primary aim of the planned redevelopment of all the student residences is to maintain the authenticity of the great architectural design and quality as well as the transparency and slenderness of the buildings. Innovative insulating materials are being used in order to meet the heritage protection objectives.

The restoration planning takes a complex overall approach, ranging from the utilisation plan over to technical equipment and the design detail qualities. The implementation plan did not only consider all construction and building services in relation to compliance with heritage regulations, but also historical and especially architectural values and qualities while improving energy efficiency.



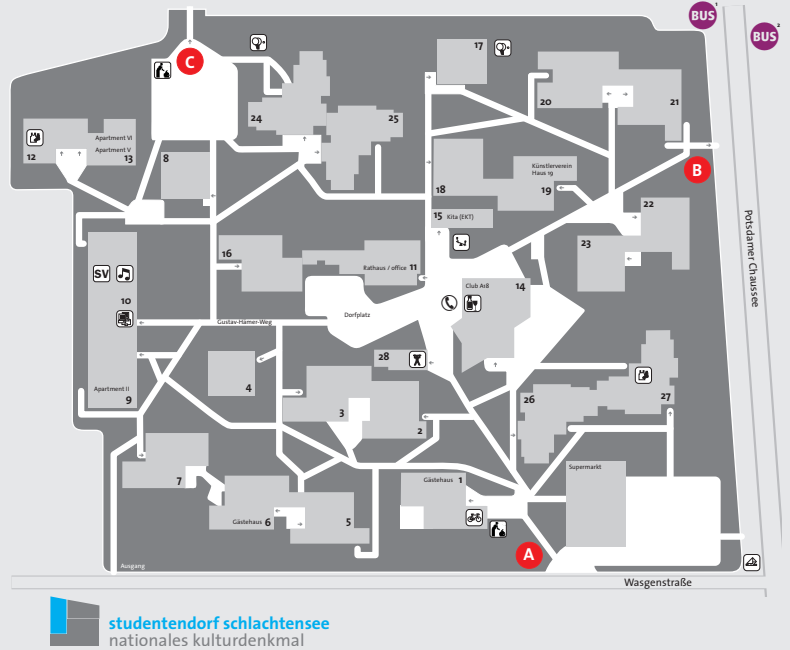


Houses 4, 8, 20 and 21, which were restored in 2006-2012, as well as the recent constructions, houses 5, 6, and 18, provide excellent examples of this approach. As part of the modernisation, the former student rooms were adapted to today's utilisation requirements and improved comfort levels, for example combining single student rooms to create apartments. In this way, the number of student rooms was reduced in favour of improving comfort, while still preserving the original installations.

Carrying out the conservation and reconstruction in line with extensive heritage regulations presents a considerable burden for the owner. This means that the conservation measures carried out to date have been financed in part through project funding from the Federal Government Commissioner for Culture and the Media (BKM), the German Foundation for Monument Protection (DSD) and the Berlin Monument Authority.

Chronology

- 1957 foundation stone was laid in the presence of the mayor Willy Brandt and Eleanor Lansing Dulles
- 1959 completion of the first construction phase and of 21 residential and community buildings (Architects: Fehling, Gogel, Pfankuch)
- 1962-64 completion of the second construction phase, comprising a community building, the residential buildings 12/13 as well as the residential building for the Academic Director (Architects: Fehling+Gogel)
- 1973-77 commencement of the third construction phase and of four residential community houses (Architects: Kraemer, Pfennig, Sieverts KPS)
- 1991 buildings from the first and second phases of construction and Mattern's garden registered on the Berlin monument list
- 1999-2003 anti-demolition struggle by the residents and the working group of the Studentendorf with the participation of Prof. Hardt-Walther Hämer
- 2003-6 sale of the student village to the Studentendorf Schlachtensee eG elevated to the rank of a cultural monument of national importance by the Federal Government Commissioner for Cultural and the Media
- 2009-13 completion of the first two restorations of residential houses 4 & 8 in line with heritage regulations; Renewal H 4 & 8, 20 & 21, Kindergarten (Autzen and Reimers Architects BDA) H 5 & 18, H 6 (Brenne Architects)



cover picture: house 21- after refurbishment | front page, middle: house 4- east elevation, house 20- hall | bottom: courtyard houses 5&6- before refurbishment 2007, courtyard houses 20&21 after refurbishment 2012 | verso top f.l.t.r.: house 20-student room, house 8-north elevation, house 20-apartment | verso, middle: site plan | verso, bottom: village square, 2013

Publisher:
Landesdenkmalamt Berlin

Text:
Dr. Thomas Schmidt, Landesdenkmalamt Berlin;
Gunnar Klack, Studentendorf Schlachtensee

Translation: Melanie Buschmann

Editing:
Dr. Thomas Schmidt, Landesdenkmalamt Berlin

Pictures:
Mila Hacke und Arlett Matteschek,
Studentendorf Schlachtensee

Print/Design ©: pro.fund gmbh/Jo Hartmann

published in:
Erkennen und Erhalten in Berlin 2013, Nr. 38
engl. Version 8/2015

Landesdenkmalamt  Berlin

2015

12. und 13. September | Tag des offenen Denkmals „Handwerk, Technik, Industrie“ | www.berlin.de/denkmaltag
1995 - 2015 „20 Jahre Denkmalschutzgesetz Berlin und Landesdenkmalamt Berlin“ |
14. Oktober | 18. Berliner Archäologentag



Studentendorf Schlachtensee

Potsdamer Chaussee
Berlin-Schlachtensee

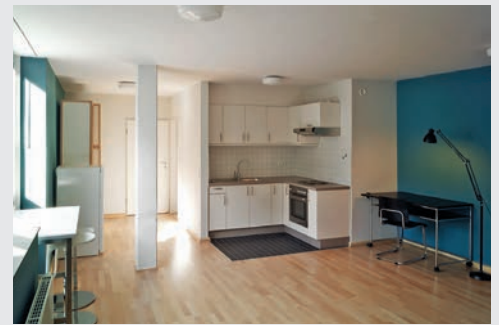
Das an der Potsdamer Chaussee gelegene Studentendorf ist das erste Studentenheim, das in der Berliner Nachkriegszeit konzipiert wurde. Die Planungen gehen bis auf das Jahr 1952 zurück. 1959-64 wurde es von der Architektengemeinschaft Hermann Fehling, Daniel Gogel und Peter Pfankuch in Form einer um einen zentralen Platz angeordneten, 1 bis 2 geschossigen Campus-Anlage errichtet. Die Gestaltung der Gartenanlage stammt von Hermann Mattern. Finanziert wurde die Anlage durch eine Schenkung der amerikanischen Regierung als Zeichen der deutsch-amerikanischen Freundschaft. Als ausgezeichnet erhaltenes Zeugnis des gesellschaftlichen und architektonischen Neuanfangs nach 1945 der damals geteilten Hauptstadt Berlin erfüllt es die Kriterien eines national wertvollen Kulturdenkmals. Die Erhaltung dieses in geschichtlicher und künstlerischer Hinsicht eindrucksvollen Denkmalensembles der Nachkriegszeit liegt im besonderen Interesse Berlins.

1976-78 wurde das Studentendorf durch die Errichtung von 5 geschossigen Wohnhäusern nach dem Entwurf der Braunschweiger Architekten Kraemer, Pfennig und Sieverts erweitert. Der ursprüngliche und bis heute erhaltene Kern der Anlage umfasst die heutigen Gebäude 1-10, 12, 13, 16-23 sowie die ehemalige Bibliothek (jetzt Sportraum), den ehemaligen Laden (jetzt Kindergarten), das ehemalige Bürgermeisteramt (jetzt Rathaus) und das Gemeinschaftshaus. Die Wohnanlage im Berliner Südwesten steht seit 1991 als Bau- und Gartendenkmal unter Schutz; sie war allerdings sowohl vor als auch nach der Unterschutzstellung mehrfach gefährdet. Abrisspläne bestanden in den frühen Achtzigerjahren und wurden sogar 1985 vom Berliner Abgeordnetenhaus beschlossen, da eine Instandsetzung als zu aufwendig galt.

Noch Ende der Neunzigerjahre drohte der Abriss, der damals nur dank öffentlicher Proteste abgewendet werden konnte. 2003 wurde das Studentendorf an eine eigens hierfür gegründete Genossenschaft veräußert, die seither für den Betrieb und die schrittweise denkmalgerechte Erneuerung die Verantwortung trägt.

Das Erneuerungskonzept der Genossenschaft sieht eine behutsame, substanzschonende und möglichst denkmalgerechte Modernisierung aller Bauabschnitte des Studentendorfes vor. Dass hieraus keine Standardsanierung resultieren kann, ist dem Rang des Nationalen Kulturdenkmals geschuldet und verweist auf die wichtige Vorzeigefunktion einer unter energetischen und denkmalpflegerischen Aspekten hergerichteten Wohnanlage der Nachkriegsmoderne. Insgesamt wird im Rahmen der geplanten Sanierung des gesamten Studentenwohnheimes primär das Ziel verfolgt, die großartige architektonische und baukünstlerische Qualität, die Transparenz und Schlankheit der Baukörper trotz des Einsatzes innovativer Dämmmaterialien möglichst authentisch zu erhalten, um den denkmalpflegerischen Zielsetzungen gerecht zu werden. Die Sanierungsplanung erfordert eine komplexe Gesamtbetrachtung, die von dem Nutzungskonzept über die technische Ausstattung bis hin zu den gestalterischen Detailqualitäten reicht. Vor diesem Hintergrund werden in die Ausführungsplanung alle Bauhauptgewerke und die Haustechnik in die denkmalschutzrechtlichen Abstimmungen nicht nur mit einbezogen, sondern auch historische und insbesondere baukünstlerische Werte und Qualitäten bei der energetischen Ertüchtigung differenziert mit berücksichtigt. Beispielhaft stehen hierfür bereits die von 2006-2012 sanierten Häuser 4 und 8, sowie die Häuser 20 und 21;





ebenso die jüngsten Baumaßnahmen im Studentendorf Schlachtensee mit den Nummern 5, 6 und 18 unterliegen dieser Zielsetzung, wobei im Rahmen der Modernisierung die ehemaligen Studentenzimmer an heutige Nutzungsanforderungen und Komfortverbesserungen angepasst wurden, indem z.B. durch die Zusammenlegung einzelner Studentenzimmer Apartments entstanden sind. Hierdurch wurde zwar die Anzahl der Studentenzimmer zugunsten einer Komfortverbesserung reduziert, allerdings stets unter Bewahrung der originalen Einbauten.

Die Erhaltungs- und Rekonstruktionsmaßnahmen bedeuten aufgrund der Forderung nach weitgehend denkmalgerechter Wiederherstellung für den Eigentümer eine erhebliche Mehrbelastung. Daher wurden die bisher erfolgten denkmalpflegerischen Wiederherstellungsmaßnahmen anteilig im Rahmen der Projektförderung durch den Bundesbeauftragten für Kultur- und Medien (BKM), durch die Deutsche Stiftung Denkmalschutz (DSD) und durch das Landesdenkmalamt Berlin finanziell mit unterstützt.

Zeittafel

- 1957 Grundsteinlegung im Beisein des Regierenden Bürgermeisters Willy Brandt und Eleanor Lansing Dulles
- 1959 Fertigstellung des ersten Bauabschnittes und von 21 Wohn- und Gemeinschaftsbauten (Architekten: Fehling, Gogel, Pfankuch)
- 1962-64 Errichtung des zweiten Bauabschnittes mit Gemeinschaftshaus, der Wohnbauten 12/13 sowie des Wohnhauses für den Akademischen Direktor (Architekten: Fehling+Gogel)
- 1973-77 Errichtung des dritten Bauabschnittes und von vier Wohngemeinschaftshäusern (Architekten: Kraemer, Pfennig, Sieverts KPS)
- 1991 Eintragung der Bauten des ersten und zweiten Bauabschnittes sowie der Matternschen Gartenanlage in die Berliner Denkmalliste
- 1999-2003 Antibrisskampf der Bewohner und der Arbeitsgemeinschaft Studentendorf unter Mitwirkung von Prof. Hardt-Walther Hämer
- 2003 Verkauf an die Studentendorf Schlachtensee eG
- 2006 Erhebung durch den Bundesbeauftragten für Kultur und Medien in den Rang eines Kulturdenkmals von nationaler Bedeutung
- 2009-13 Fertigstellung Wohnbauten 4 & 8, Kita (Architekten: Autzen & Reimers, BDA), Haus 5 & 18, 6 (Brenne Architekten)



Titelbild: Haus 21 - nach Erneuerung 2012 | Vorderseite Mitte: Haus 4 - Ostansicht, Haus 20 - Halle | unten: Hof Häuser 5&6 - vor Erneuerung 2007, Hof Häuser 20&21 nach Erneuerung 2012, | Rückseite oben v.l.n.r.: Studentenzimmer Haus 20, Haus 8 - Nordfassade, Haus 20 Apartment | Rückseite Mitte: Lageplan | Rückseite unten: Dorfplatz, 2013

Herausgeber:
Landesdenkmalamt Berlin


Text:
Dr. Thomas Schmidt, Landesdenkmalamt Berlin;
Gunnar Klack, Studentendorf Schlachtensee

Redaktion:
Dr. Thomas Schmidt, Landesdenkmalamt Berlin

Abbildungen:
Mila Hacke und Arlett Mattescheck,
Studentendorf Schlachtensee

Aus der Reihe:
Erkennen und Erhalten in Berlin 2013, Nr. 38

Idee: Sibylle Schulz, ehem. Landesdenkmalamt Berlin
Herstellung/Gestaltung ©: pro.fund gmbh/Jo Hartmann

Landesdenkmalamt  Berlin

2013

7. u. 8. Sept. | Tag des offenen Denkmals
Jenseits des Guten und Schönen: Unbequeme Denkmale?
www.berlin.de/denkmaltag

27. Sept. - 13. Okt. 2013 | Triennale der Moderne
www.triennale-der-moderne.de

Tipps und Hinweise

zum Wohnen in unserem Studentendorf

Tips & advice

on living in our student village

Liebe Studentendörfler,

Dear residents,

das Studentendorf Schlachtensee ist als herausgehobenes Bauwerk der Nachkriegsmoderne Nationales Kulturdenkmal. Das viele Jahrzehnte vernachlässigte Studentendorf wird seit 2006 schrittweise baulich und energetisch modernisiert. Der herausgehobenen Architektur aber auch der Gemeinschaftswohnanlage ist geschuldet, dass einige Hinweise von Euch beim Gebrauch Eurer Wohnräume beachtet werden müssen.

the Studentendorf Schlachtensee is an example of architecture of post war modernism National heritage. Since 2006 the village is gradually being modernized after having been neglected for many years. Due to the distinguished architecture and shared living a few notes must be taking into consideration.

Die Studentenbuden und Apartments im Studentendorf verfügen über eine geregelte Zu- und Abluft, die für ein angenehmes Raumklima sorgt. Regelmäßiges Lüften ist aber dennoch unverzichtbar. Nach dem Duschen oder Kochen sollten die betroffenen Räume selbstverständlich gelüftet werden. Ansonsten bildet sich Feuchtigkeit, die zu Schimmelbildung führt. Hierzu sollten bitte die Badezimmertüren und die Fenster für einige Minuten gleichzeitig geöffnet werden. Im Winter lüftet Ihr bitte nur einige Minuten, indem Ihr das Fenster ganz öffnet. Stellt dabei die Heizung aus und schließt die Türen zu den anderen Zimmern. Während der Heizperiode ist aus kosteneffizienten Gründen das Dauerlüften zu vermeiden. Es führt zur Energieverschwendung und außerdem zur Abkühlung der Wände, so dass sich Tauwasser bilden kann. Durch das Tauwasser bildet sich Schimmel, der sehr gesundheitsschädlich ist.

The rooms and apartments at Schlachtensee have a ventilation system, which controls and provides comfortable room conditions. Yet, it is essential that you air the rooms as well - especially after having had a shower or after cooking - these rooms need to be aired out. For this you should open your bathroom door and window for a minutes. If you do not air out these rooms mould formation could occur due to the humidity. Please bare in mind, that in winter windows should only be open for a few minutes, during this the heating should be turned down as well as doors closed.

Falls es Euch in den Räumen zu warm ist, reguliert die Temperatur bitte nicht über das Fenster. Dreht stattdessen das Thermostat herunter. Das Studentendorf verfügt über eine **Zentralheizung**, die in mehreren Stufen reguliert werden kann.

*If the room temperature is too high, please **do not control the temperature by opening the window**, but rather turn down the heating. The student village has a central heating which can be changed to different degrees.*

Die oft farblich gestalteten Originalwände dürfen nicht mechanisch verletzt oder übergestrichen werden, ebenfalls dürfen die **Holzwände** und **Holzregale** nicht übergestrichen werden.

The colourful original walls must not be damaged in any way. The wooden wall and shelves are not allowed to be painted or damaged.

Die Wohn- und Gemeinschaftsräume sind mit einem **Linoleumboden** ausgestattet. Dieser ist versiegelt um einen Feuchtigkeitseintritt zu verhindern. Bitte reinigt die Böden regelmäßig mit einem feuchten Tuch und beseitigt Flecken unmittelbar. Für die Auswahl des Pflegeproduktes erkundigt Euch bitte bei unseren Mitarbeitern. Teppiche könnt Ihr gerne auslegen aber nicht mit dem Boden festkleben

The living and community rooms have linoleum floor, which is sealed to be protected from moisture. All floors should be cleaned regular with a damp cloth, stains should be cleaned immediately. Our team can inform you about which cleaning products to use. A rug can be put in your room, but must not be glued or attached in any way.

Im Studentendorf wird in allen Gemeinschaftsräumen **Mülltrennung** praktiziert. Getrennt werden Papier, Glas, Plastik und Metall sowie Restmüll. Hierfür stehen Euch in den Küchen entsprechende Behälter zur Verfügung. Auf dem Gelände befinden sich zwei Müllplätze. Für das Entsorgen des Mülls ist jeder Bewohner selbst verantwortlich.

In the student village we recycle and separate our rubbish into paper, glass, plastic, metal and other rubbish. For this there are specific bins in the kitchen which need to be emptied at the rubbish disposal regular.

Die Wohnhäuser und Apartments sind Nichtraucherseinheiten. **Rauchen** ist daher nur im Außenbereich möglich. Hierfür findet Ihr vor jedem Haus Aschenbecher.

The living spaces and rooms are not smoking areas. Smoking is only possible outside. You can find an ash tray in front of every house.

Da der Garten auch als das grüne Wohnzimmer genutzt wird, bitten wir Euch, mit den Flächen behutsam umzugehen und Eurem Müll stets wegzuräumen. Die Beete vor den Denkmälern könnt Ihr als Kräuter- und Gemüsegarten selbst bewirtschaften. Bitte fragt hierzu im Büro nach. Ebenfalls stehen Euch die Terrassen im Sommer als vergrößerte Wohnküche zur Verfügung. Solltet Ihr Stühle aus Euren Wohnräumen mit hinaus nehmen, bringt Sie bitte nachts und an kalten Tagen wieder ins Haus.

The garden is used as a green living room by all residents, please ensure that you always tidy up and throw your rubbish away. The bed in front of the house can be used as herb and vegetable garden. Kindly check with the rental office team. In summer you can also use the terraces, chairs and other furniture must be put back inside at night.

Fahrräder dürfen nur an den Fahrradständern im Garten angeschlossen werden. In den Wohnhäusern, Wohngemeinschaften und Apartments dürfen keine Fahrräder abgestellt werden. Die **Treppenhäuser** sind als Fluchtwege von allen Brandlasten wie Fahrräder, Grillgeräte, Müllsäcke etc. freizuhalten.

Bicycles are to be placed in the designated bicycle racks or in the garden. Bikes are not to be put in the rooms, shared places, halls, staircase or apartments. The staircase is an emergency exit and must be kept free all times.

Die **Außenfassade** des Studentendorfes ist energetisch optimiert. Die Außenwände dürfen daher nicht verletzt werden.

The facade is energy efficient and must not be damaged in any way.

Ebenfalls dürfen die Dächer zu Eurer eigenen Sicherheit nicht betreten werden.

It is not allowed to go on the roofs.

Wir danken Euch für Eure Kooperation und Euer Verständnis. In Zeiten von ständig steigenden Energiekosten und Sorgen über die Ressourcen-Knappheit ist es uns allen ein Anliegen, mit den Energien nicht verschwenderisch umzugehen.

Energy saving and efficiency is very important to us and we would like to thank you very much for your cooperation and understanding.

Mit freundlichen Grüßen

Kind regards

Euer Studentendorf-Team

Your Studentendor-Team

Allgemeine Mietbedingungen

- Stand Oktober 2021-



Was uns wichtig ist - There's just one world

Das Studentendorf ist ein lebendiges Zuhause und bietet Studierenden aus aller Welt einen Ort zum entspannten Leben und Arbeiten. Unsere beiden Studentendörfer verfügen über eine moderne Ausstattung und eine wohlthuende Umgebung in der es Spaß macht, mit Kommilitonen zu leben, voneinander zu lernen und anderen Kulturen mit Respekt und Neugier zu begegnen. Die Bewohner des Studentendorfes sollen zu selbstbewussten und umsichtigen Menschen heranwachsen. In Zeiten des Klimawandels steht das Studentendorf für ökologisches Bauen und Sanieren in der Stadt, für einen effizienten Umgang mit wertvollen Energieressourcen und für natürliche Baumaterialien.

I. Mietberechtigung

Die Studentendorf Schlachtensee eG nutzt ihre Wohnanlagen ausschließlich für studentisch/akademische Wohnzwecke. Dies schließt die Wohnnutzung von Stipendiaten, Doktoranden, Gastdozenten, ausländischen Studienbewerbern, Werkstudenten, Praktikanten und anderen Auszubildenden in Zusammenhang mit den Berliner Wissenschafts- und Ausbildungseinrichtungen in Einzelfällen ein. Von der studentischen Wohnnutzung ist Haus 9 im Studentendorf Adlershof ausgenommen.

Mieterinnen und Mieter sind verpflichtet, ihre Zugehörigkeit zu den berechtigten Nutzergruppen gegenüber dem Vermieter bei Einzug nachzuweisen. Jeweils bis zum 15. Mai und 15. November eines Jahres ist die Wohnberechtigung unaufgefordert, durch Abgabe einer für den jeweils laufenden Ausbildungsabschnitt gültigen Semesterbescheinigung oder dergleichen nachzuweisen.

Entfällt die Zugehörigkeit zu den berechtigten Nutzergruppen auf Seite des Mieters, oder kann der Mieter diese Zugehörigkeit nicht nachweisen, so wird der Vermieter den Mietvertrag im Sinne des außerordentlichen Kündigungsrechtes kündigen, vgl. §9 Mietvertrag.

II. Beginn des Mietverhältnisses

1. Das Mietverhältnis beginnt an dem im Mietvertrag genannten Tag. Die Übergabe der Mietsachen erfolgt am selben Tag ab 13.00 Uhr, ist dies ein Sonnabend, Sonntag oder gesetzlicher Feiertag, erst am nächstfolgenden Werktag ebenfalls ab 13.00 Uhr.
2. Der Anspruch der Mieterin bzw. des Mieters auf Übergabe der Mietsachen entsteht jedoch erst, wenn sie bzw. er den Nachweis erbracht hat, dass die Kautions- und die erste Miete in der fälligen Höhe gezahlt wurden.

III. Befristung des Mietverhältnisses

Der Vermieter vermietet Plätze an Studierende, um damit ihr Studium zu fördern. Mithilfe des Rotationsprinzips will er erreichen, dass möglichst vielen Studierenden die Möglichkeit gegeben werden kann, zu günstigen Bedingungen zu wohnen. Die Mieterin bzw. der Mieter erkennt dieses berechtigte Interesse des Vermieters an einer Befristung des Mietverhältnisses ausdrücklich an.

In Anlehnung an die durchschnittliche Regelstudienzeit ist das Mietverhältnis auf vier Jahre begrenzt, es bedarf keiner weiteren Kündigung.

In begründeten Einzelfällen kann der Mietvertrag um ein halbes Jahr verlängert werden. Begründung kann u.a. ein laufendes Examen sein. Die Begründungen sind schriftlich zu erfassen und in den Mieterakten zu hinterlegen.

IV. Miete, Mietzahlung

1. Die Miete setzt sich zusammen aus
 - a) der Nettokaltmiete,
 - b) der Betriebskostenpauschale
2. Die Miete und alle zusammen mit der Miete fällig werdenden Zahlungen (z.B. Mahnkosten) müssen monatlich im Voraus bis spätestens zum 5. Kalendertag eines jeden Monats gezahlt werden. Bei Teilnahme am Lastschriftverfahren erfolgt der Einzug am 12. Kalendertag, sofern der Fälligkeitstag kein Bankarbeitstag ist. Bei verspäteter Zahlung erhält der Mieter eine Mahnung. Erfolgt die vollständige Zahlung der Rückstände nicht bis spätestens 10 Tage nach Erhalt der Mahnung, so wird der Vermieter eine Mahngebühr in Höhe von 5 € (in Worten Fünf Euro) für die Erstellung einer 2. Mahnung verlangen. Erfolgt die vollständige Zahlung der Rückstände nicht bis spätestens 10 Tage nach Erhalt der 2. Mahnung, so ist der Vermieter zur sofortigen fristlosen Kündigung des Mietverhältnisses berechtigt.

V. Grundmiete

1. Durch die vereinbarte Grundmiete sind alle Aufwendungen des Vermieters abgegolten, soweit dafür nicht gesondert Kostenvorschüsse oder Umlagen vereinbart sind, oder zu einem späteren Zeitpunkt gesondert festgesetzt werden.
2. Bei möbliert vermieteten Wohneinheiten ist in der Grundmiete die Möblierung enthalten.
3. Die im Mietvertrag getroffene Mieterhöhungsvereinbarung ist unabhängig von der tatsächlichen Laufzeit des Mietvertrags geschlossen

VI. Betriebskostenumlage (Pauschale)

1. Durch die Betriebskostenumlage werden die Aufwendungen des Vermieters im Sinne von §§ 1 und 2 der Betriebskostenverordnung (BetrKV) pauschal abgegolten:
 - a. Als sonstige Betriebskosten gemäß § 2 Nr. 17 BetrKV werden vereinbart:
 - aa) die Kosten für die Versorgung der Mieträume und/oder zur gemeinschaftlichen Nutzung zur Verfügung stehender Räume und Einrichtungen mit Haushaltsstrom und/oder -gas, soweit sie nicht direkt von der Mieterin bzw. dem Mieter getragen werden, einschließlich der Kosten der Beleuchtung, wenn und soweit der darauf anteilig entfallende Stromverbrauch nicht durch geeignete Zählerleinrichtungen feststellbar und die dafür entstehenden Kosten in der VKA berücksichtigt sind,
 - bb) die Kosten des Betriebs einer Be- und/oder Entlüftungsanlage, soweit sie nicht unter einer anderen vorstehend aufgeführten Betriebskostenart berücksichtigt sind,
 - cc) die Kosten für die Miete, Wartung und Eichung von Elektrozählern, Gaszählern, Wasseruhren, Wärmemengenzählern und ähnlichen Einrichtungen zur Verbrauchserfassung, soweit sie nicht unter einer anderen vorstehend aufgeführten Betriebskostenart berücksichtigt sind,
 - dd) die Kosten des Betriebs informationstechnischer Einrichtungen, soweit und solange hierfür keine gesonderten Entgelte zu zahlen sind,
 - ee) die Kosten für die Wartung und Überprüfung von Feuerlöschern,
 - ff) die Kosten für den Betrieb und die Wartung von Kraftfahrzeugen, Rasenmähern u.a., die z.B. für Müllsammlung, Pflege und Reinigung der Außenflächen usw. eingesetzt sind, soweit sie nicht unter einer anderen vorstehend aufgeführten Betriebskostenart berücksichtigt sind,
 - gg) die Kosten für die Wartung von Alarmanlagen,
 - hh) die Kosten für die regelmäßige Überwachung und Prüfung von Blitzenanlagen,
 - ii) die Kosten für die regelmäßige Dachrinnenreinigung,
 - jj) Betriebskosten für allen Mietern zur Verfügung stehenden Gemeinschaftseinrichtungen,
 - kk) Kosten für den Kabelanschluss,
 - ll) Kosten für die Wartung von Rauchwarnmeldern,
 - mm) Kosten für die turnusmäßige Untersuchung des Trinkwassers auf Legionellenbefall,
 - nn) die Kosten eines Wachsches oder Sicherheitsdienstes für die Bewohner,
 - oo) die Kosten eines Concierges oder Doorman.
2. Die voraussichtlich für die Wohnanlage insgesamt entstehenden Kosten werden gegebenenfalls gemindert um die Kosten, die anteilig auf Gewerberäume oder sonstige nicht mittelbar oder unmittelbar studentischen Wohnzwecken dienenden Räume entfallen. Die verbleibenden Kosten werden durch die Zahl der insgesamt in der Wohnanlage vorhandenen Mieteinheiten geteilt. Der so berechnete Betrag ist je Mietvertrageinheit zu zahlen.

Der Vermieter ist berechtigt, Erhöhungen der Betriebskosten durch Erklärung in Textform anteilig auf den Mieter umzulegen und den in der Miete enthaltenen pauschalierten Betriebskostenanteil zu erhöhen. In der Erklärung ist der Grund für die Umlage der erhöhten Kosten zu bezeichnen und zu erläutern. Der Mieter schuldet den auf ihn entfallenden Teil der Umlage mit Beginn des auf die Erklärung folgenden übernächsten Monats. Werden öffentliche Abgaben neu eingeführt oder entstehen Betriebskosten neu, so können diese vom Vermieter im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften umgelegt und die Betriebskostenpauschale entsprechend angepasst werden. Die Umlage ist dem Mieter durch Erklärung in Textform mitzuteilen und zu erläutern. Der Mieter schuldet den auf ihn entfallenden Teil der Umlage mit Beginn des auf die Erklärung folgenden übernächsten Monats.

VII. Gebrauchsüberlassung an Dritte

Jede (auch teilweise) Gebrauchsüberlassung der Mietsachen an Dritte ist ausdrücklich untersagt. Hierunter fällt insbesondere auch die nicht nur kurzfristige Aufnahme von Familienangehörigen (Ehepartnerinnen und -partner, Kinder). Erlaubt ist die kurzfristige Aufnahme eines privaten Besuchers für nicht mehr als einer Woche.

IX. Sonstige Mietbestandteile

Der Vermieter ist berechtigt, die Benutzung vorhandener Wagenstellplätze auch nach Beginn des Mietverhältnisses vom Abschluss eines Zusatzmietvertrags und/oder der Zahlung einer gesonderten Miete abhängig zu machen. Solange vorhandene Wagenstellplätze kostenlos benutzt werden können, handelt es sich dabei um eine freiwillige Zusatzleistung des Vermieters, die nicht Bestandteil der mietvertraglich zugesicherten Leistungen ist. Für besondere Leistungen, die nicht zum üblichen Leistungsumfang gehören, kann der Vermieter zusätzliche Entgelte fordern.

IX. Kautio

1. Mieterinnen bzw. Mieter müssen eine Kautio in der im Mietvertrag vereinbarten Höhe hinterlegen.
2. Die Kautio oder die nicht verrechneten Teile der Kautio werden der Mieterin bzw. dem Mieter vom Vermieter nach Rückgabe der Mietsachen sowie nach Abrechnung aller von der Mieterin bzw. dem Mieter geleisteten Kostenvorschüsse auf ein von der Mieterin bzw. dem Mieter zu benennendes Konto überwiesen. Bei Überweisungen auf ein ausländisches Konto ist der Vermieter berechtigt, die dafür entstehenden Überweisungskosten vom Auszahlungsbetrag abzuziehen.
3. Die Kautio wird nicht verzinst. (Hinweis: § 551 Absatz 3 Satz 5 BGB lautet: Bei Wohnraum in einem Studenten- oder Jugendwohnheim besteht für den Vermieter keine Pflicht, die Sicherheitsleistung zu verzinsen.)

4. Ist die Rückzahlung der Kautions oder der nicht verrechneten Teile der Kautions vom Vermieter, aus nicht zu vertretenden Gründen (insbesondere, wenn der Mieter es versäumt hat, ihre bzw. seine neue Adresse und ein Konto anzugeben) nicht möglich, verfällt die Kautions ein Jahr nach Fälligkeit. Die Kautionsrückzahlung ist spätestens 6 Monate nach Auszug fällig.

X. Kündigung durch den Mieter

Mieter haben jederzeit das Recht, das Mietverhältnis unter Einhaltung einer Frist von zwei Monaten zu einem Monatsletzten, frühestens jedoch zum Ablauf der vertraglich vereinbarten Mindestlaufzeit schriftlich zu kündigen. Der Mieter hat das Recht auf außerordentliche Kündigung mit einer Frist von 1 Monat zum Monatsende, wenn er durch Exmatrikulation keinen Studienplatz in Berlin mehr nutzen kann. Die Exmatrikulation ist gegenüber dem Vermieter schriftlich nachzuweisen.

XI. Kündigung durch den Vermieter

1. Während der Mietzeit ist das ordentliche Kündigungsrecht für den Vermieter ausgeschlossen.
2. Der Vermieter kann bei Erlöschen der Mietberechtigung nach I. das Mietverhältnis jederzeit vorzeitig unter Einhaltung einer Frist zwei Monaten zum Ende eines jeden Monats schriftlich kündigen. Das gesetzliche außerordentliche Kündigungsrecht des Vermieters bleibt davon unberührt.
3. Eine fristlose Kündigung ist in der Regel insbesondere dann begründet, wenn
 - a. die Mieterin oder der Mieter mit zwei Monatsmieten im Rückstand ist,
 - b. die Mieterin oder der Mieter den Gebrauch der Mietsachen unberechtigt ganz oder teilweise Dritten überlassen hat,
 - c. schwerwiegende Verstöße gegen die Hausordnung vorliegen.

XII. Beendigung des Mietverhältnisses

1. Das Mietverhältnis endet bei einer Kündigung durch die Mieterin bzw. den Mieter an dem Monatsletzten, zu dem sie fristgemäß ausgesprochen wurde.
2. Mieter sind verpflichtet, die Mietsachen bis spätestens 10.00 Uhr am Tag des Vertragsendes an den Vermieter zurückzugeben. Sollte der Auszugstag ein Sonnabend, Sonntag oder gesetzlicher Feiertag sein, erfolgt die Übergabe am letzten Werktag der Woche des Auszugsdatums bis 10Uhr. Die Rückgabe darf nur an einen vom Vermieter zum Empfang Bevollmächtigten erfolgen.
3. Mieter sind verpflichtet, die Mieträume bis zum Rückgabetermin so herzurichten, dass eine Neuvermietung ohne Beanstandungen möglich ist.
Dazu gehört insbesondere:
 - a. Haben Mieterinnen oder Mieter die Mieträume baulich verändert, müssen sie den ursprünglichen Zustand sach- und fachgerecht wiederherstellen, es sei denn, der Vermieter erklärt sich ausdrücklich mit dem Erhalt des neu geschaffenen Zustands einverstanden.
 - b. Alle Schäden und Mängel an den Mietsachen (einschließlich eventuell mit vermieteter Einrichtungsgegenstände), für die Mieter dem Vermieter haften, müssen sach- und fachgerecht beseitigt werden.
 - c. Mieter müssen alle ihnen obliegenden Renovierungsverpflichtungen (einschließlich vorzunehmender Schönheitsreparaturen) erfüllt haben.
 - d. Eventuell vermietete, aber von der Mieterin bzw. dem Mieter ausgelagerte Einrichtungsgegenstände müssen im ursprünglichen Zustand wieder in die Mieträume eingebracht werden.
 - e. Mieter müssen alle von ihnen eingebrachten persönlichen Sachen aus den Mieträumen und den sonstigen mitbenutzten Räumen entfernen.
 - f. Die Mieträume müssen gründlich gereinigt werden.
4. Der Vermieter ist berechtigt, vor dem Rückgabetermin den Zustand der Mietsachen zu überprüfen. Ein Termin dazu wird von der Mieterin bzw. von dem Mieter rechtzeitig mit dem Vermieter vereinbart. Sind Mieterinnen oder Mieter an der Teilnahme gehindert und bevollmächtigen auch niemand anderen, sind sie verpflichtet, dem Vermieter auch in ihrer Abwesenheit den Zugang zu den Mieträumen zu gestatten und zu ermöglichen.
5. Bei der Besichtigung gemäß Absatz 4 festgestellte Mängel oder Schäden werden in einem Protokoll festgehalten. Der Vermieter ist regelmäßig berechtigt, zum fristgemäßen Rückgabetermin noch nicht beseitigte Schäden und Mängel selbst zu beheben oder beheben zu lassen, um (insbesondere auch in Erfüllung seiner Schadensminderungspflicht) eine unverzügliche Neuvermietung der Räume zu ermöglichen. Der Mieter ist in diesem Fall verpflichtet, für die dafür entstehenden Aufwendungen, sowie eventuelle Forderungen Dritter, Schadensersatz in Geld zu leisten. Das gleiche gilt auch, wenn der Mieter die rechtzeitige Besichtigung der Mietsachen verhindert oder verweigert hat.
6. Spätestens bis zum fristgemäßen Rückgabetermin müssen Mieter dem Vermieter
 - a. alle (eventuell auch selbst gefertigten) Schlüssel zu den gemieteten oder mitbenutzten Räumen übergeben,
 - b. ihre genaue neue Adresse und
 - c. die zur Rückzahlung einer Kautions oder anderer eventueller Guthaben erforderliche Bankverbindung angeben.
7. Persönliches Eigentum, das Mieterinnen oder Mieter entgegen ihrer Verpflichtung zur Entfernung nach Rückgabe der Mietsachen in den gemieteten oder mitbenutzten Räumen hinterlassen haben, darf der Vermieter auf Kosten des Mieters entfernen. Der Vermieter ist darüber hinaus berechtigt, Sachen ohne erkennbaren Wert zu vernichten. Sachen, die der Vermieter in Verwahrung genommen hat, gehen nach Ablauf eines Jahres in das Eigentum des Vermieters über. Für während der Verwahrung entstehende Beschädigungen oder Verluste haftet der Vermieter nur bei grober Fahrlässigkeit oder Vorsatz; er ist in keinem Fall verpflichtet, die Sachen

unter Versicherungsschutz zu stellen oder weitergehende Sicherungsmaßnahmen zu treffen als bei ihm gehörenden Sachen. Für alle dem Vermieter aus der unterlassenen Entfernung entstehenden Aufwendungen muss der Mieter Schadensersatz in Geld leisten.

Der Vermieter ist berechtigt, die Herausgabe bis zur Begleichung dieser und eventueller anderer Forderungen aus dem Mietverhältnis in Ausübung seines Vermieterpfandrechtes zu verweigern.

8. Bei einem Wechsel der Wohneinheit, die nicht vom Vermieter veranlasst wird, wird eine Gebühr in Höhe von 30,00 € veranschlagt. Dabei verlängert sich die reguläre Maximallaufzeit des Mietvertrags nicht.

XIII. Besondere Bedingungen bei Mietverhältnissen mit mehreren Mietern einer Wohneinheit (Gemeinschaftsmietvertrag)

1. Bei Mietverhältnissen mit mehreren Mietern haftet jeder einzelne Mieter gegenüber dem Vermieter als Gesamtschuldner für die Erfüllung aller mietvertraglichen Pflichten.
2. Erklärungen, die ein Mitmieter gegenüber dem Vermieter oder der Vermieter gegenüber einem Mitmieter abgibt, gelten auch für und gegen die restlichen Mitmieter.
3. Alle für das Mietverhältnis bestehenden Bestimmungen gelten grundsätzlich für jeden einzelnen Mitmieter.
4. Die Rückzahlung der Kautions erfolgt an die von den Mietern benannte Person ansonsten an den im Vertrag an erster Stelle genannten Mieter.
Die Kautions wird nur dann an eine andere Person zurückgezahlt, wenn diese von allen bei Beendigung des Mietverhältnisses vorhandenen Mitmietern schriftlich gegenüber dem Vermieter benannt wird.
4. Die Kündigung des Mietverhältnisses ist nur insgesamt, nicht durch einen einzelnen Mitmieter möglich. Ebenso ist der Vermieter berechtigt und verpflichtet, das Mietverhältnis insgesamt gegenüber allen Mitmietern zu kündigen, auch wenn der Kündigungsgrund nur von einem Mitmieter zu vertreten ist.
Möchte ein Mieter aus dem Mietverhältnis ausscheiden, ist dies nur möglich, wenn der Vermieter sowie die anderen Mieter zustimmen. Das Mietverhältnis wird dann mit den verbleibenden Mietern fortgesetzt.
6. Möchten die verbleibenden Mieter einen neuen Mieter in das Mietverhältnis aufnehmen, so kann dies nur durch eine gemeinschaftliche Erklärung des Vermieters, der verbleibenden Mieter sowie des neuen Mieters erfolgen.
7. Unabhängig von der Anzahl der Mieter ist die Gesamtmiete des Gemeinschaftsmietvertrages in voller Höhe zu zahlen.

XIV. Sonstige Informationstechnische Anlagen

1. Sonstige informationstechnische Anlagen können insbesondere sein:
Ein Datennetz, das der Mieterin bzw. dem Mieter einen direkten Zugang zu einem Hochschul-Rechenzentrum ermöglicht. Eine Verfügbarkeit wird jedoch nicht garantiert.
2. Der Betrieb eigener wlan-Netze ist untersagt.
3. Der Betrieb einer in Absatz 1 beschriebenen informationstechnischen Anlage ist nicht Teil der vertraglich zugesicherten Vermieterleistung, sondern ist immer eine jederzeit widerrufbare freiwillige Zusatzleistung.
4. Solange der Vermieter eine in Absatz 1 beschriebene informationstechnische Anlage betreibt, ist er berechtigt, die dafür entstehenden Betriebskosten (einschließlich aller eventuell entstehenden Kosten z.B. für Leitungsmieten und Abgaben aller Art) bei der Festsetzung der Umlage zu berücksichtigen, soweit sie nicht nutzungsabhängig durch Sonderentgelte zu decken sind.

XV. Verpflichtungen der Mieter

Mieter sind verpflichtet, die Mietsachen und die mitbenutzten Räume und Einrichtungen pfleglich zu behandeln.

1. Die Mietsachen sind von den Mietern regelmäßig mit geeigneten Mitteln und Geräten zu reinigen und so zu pflegen, wie es den Geboten der Hygiene entspricht.
2. Jeder Mieter ist verpflichtet, regelmäßig seine Wohneinheit selbst zu reinigen. Hierzu gehört die Säuberung und Pflege der Fußböden, Wände, Fenster und Vorhänge.
3. Alle gemeinschaftlich genutzten Küchen und Sanitäranlagen, Flure und Treppenhäuser sind vom Mieter regelmäßig zu reinigen und sauber zu hinterlassen.
4. Desweiteren müssen das gemeinschaftlich genutzte Inventar (Geschirr, Kochutensilien, Herde, Kühlschränke, Lampen, Spülen, Fliesen, Toiletten, Duschen, Waschbecken und Armaturen) regelmäßig mit geeigneten Reinigungs- und Pflegemitteln und Geräten gepflegt und gereinigt werden. Sie dürfen nur ihrem Zweck entsprechend genutzt werden und sind nach der Nutzung in einen Zustand zu versetzen, der einer pfleglichen Behandlung und allgemeinen Verhaltensmaßstäben entspricht.
5. Diese Verpflichtungen gelten auch für Mieter von Wohngemeinschaften. Sind einer Flur- oder Wohngemeinschaft Nebenräume zugeordnet, so gilt hierfür das Gleiche.
6. Eine zusätzlich unterstützende Reinigung der Gemeinschaftsräume erfolgt durch den Vermieter bzw. durch beauftragte Firmen nach einem festgelegten Leistungsverzeichnis. Diese Reinigung umfasst die Arbeits- und Ablageflächen der Küchen, die gemeinschaftlich genutzten Sanitäreinheiten, Gemeinschaftsräume die Gänge, Treppen und Vorplätze. Ausgeschlossen ist die Reinigung des Geschirrs, der Kochutensilien und das Entfernen des Hausmülls. Bei Verschmutzungen, die das übliche Maß der mit der Reinigungsfirma vereinbarten Leistung übersteigen, erfolgt für diese Zusatzarbeit eine Kostenumlage.
7. Ergeben sich bei den Reinigungsarbeiten Behinderungen durch von den Mietern oder der Gemeinschaft aufgestellte Gegenstände und entstehen dadurch Mehrkosten, sind diese von den verursachenden Mietern zu tragen.
8. **Die regelmäßige Entsorgung des Hausmülls obliegt dem Mieter.** Dieser ist getrennt und zerkleinert in die aufgestellten Behälter oder Tonnen auf den Müllplätzen zu entleeren. Es ist dafür Sorge zu tragen, dass nichts

auf den Fluren, Treppen, dem Hauseingang aufgestellt sind, gelagert oder verschüttet wird. Gegebenenfalls hat der Mieter unverzüglich für die erforderliche Reinigung zu sorgen.

9. Mieterinnen und Mieter dürfen in den gemieteten Einheiten und den Gemeinschaftseinrichtungen keine zusätzlichen Kochgelegenheiten, Kühlschränke, Waschmaschinen, Wäscheschleudern, elektrische Wäschetrockner, Geschirrspülmaschinen o. ä. aufstellen oder betreiben.
10. Das Verkleben eines zusätzlichen (z. B. Teppich-)Bodenbelags auf den vorhandenen Bodenbelag (Linoleum, PVC, Estrich) ist untersagt.
11. Das gemietete Inventar darf farblich nicht verändert werden. Das gilt auch für die farbliche Ausmalung der Wohn- und Gemeinschaftsräume. Etwaige Schäden nach Auszug sind auf Kosten des Mieters fachgerecht zu beseitigen.
12. Mieterinnen und Mieter müssen die Mieträume auf ihre Kosten von Ungeziefer freihalten. Sie können sich nur dann darauf berufen, dass die Mieträume bereits vor Beginn ihres Mietverhältnisses von Ungeziefer befallen waren, wenn sie dies dem Vermieter innerhalb von 14 Tagen nach ihrem Einzug mitteilen.
13. In den gemieteten oder in den mitbenutzten Räumen dürfen keine Veränderungen an den Gas-, Elektro-, Wasser- und Abwasserinstallationen oder an vom Vermieter daran angeschlossenen Geräten und Armaturen vorgenommen werden.
14. Mieter sind verpflichtet, den Vermieter umgehend über alle von ihnen festgestellten Mängel, Schäden oder Betriebsstörungen an und in den Mietsachen, den mitbenutzten Räumen, dem Gebäude oder den technischen Einrichtungen zu unterrichten.
15. Das Abstellen von Fahrrädern in den Häusern ist nicht gestattet.
16. Das Betreten der gesamten Dachflächen ist untersagt.
17. Der Mieter darf die Mietsachen ausschließlich zum vertragsgemäßen Zweck benutzen. Insbesondere dürfen Wohnräume nicht für gewerbliche Zwecke und Gewerberäume nicht zum Wohnen benutzt werden.
18. Der Mieter ist verpflichtet, sich unverzüglich polizeilich anzumelden und bei Auszug wieder abzumelden. Der Vermieter teilt den Meldestellen in Erfüllung seiner gesetzlichen Meldepflicht die erforderlichen Daten mit.
19. Der Mieter hat sich an die Hausordnung zu halten.

XVI. Besondere Verpflichtungen der Mieter im Studentendorf Schlachtensee

Die Pflege des denkmalgeschützten Inventars, der denkmalgeschützten Einbauten und haustechnischer Anlagen im Studentendorf Schlachtensee:

1. Dem Mieter ist bekannt, dass die Wohneinheit sowie die dazugehörigen Gemeinschaftsflächen Teil des Nationalen Kulturdenkmals „Studentendorf Schlachtensee“ sind und aufwändig erneuert werden bzw. wurden.
2. Die denkmalgeschützten Holztafelwände, Kleiderschränke und Regale sind pfleglich zu behandeln und farblich nicht zu verändern. Das gilt besonders für die farbliche Ausmalung der Wohn- und Gemeinschaftsräume, da in den Räumen festgelegte Farben verwendet wurden. Etwaige Schäden nach Auszug sind auf Kosten des Mieters sachgerecht zu beseitigen.
3. Die Wände der Wohneinheiten und Gemeinschaftsflächen sowie die Außenfassaden dürfen nicht beschädigt werden. Die Montage von Schrauben oder Nägel ist untersagt. Für Bilder und Dekorationszwecke sind die vorhandenen Bilderleisten zu nutzen.
4. Die Fensterbänke und die Wände der Fensterbrüstungen sind mit einer Kalziumsilikatplatte versehen und dürfen daher nicht beschädigt werden.
5. Die Fensterbänke und Heizkörper sind nicht als Sitzbank konstruiert. Für etwaige Schäden haftet der Mieter.
6. Linoleum- und ggf. Parkettfußböden sowie die Holztafelwände sind regelmäßig mit den hierfür vorgesehenen Mitteln zu reinigen.
7. Die transparenten Fenster sind ein wichtiges Merkmal des Nationalen Kulturdenkmals. Ein durch den Mieter zusätzlich angebrachter Sichtschutz muss sich harmonisch und denkmalverträglich an das Bauwerk anpassen. Bunte Vorhänge sowie Zeitungspapier sind nicht zulässig.
8. Die in den Wohn-, Sanitär- und Gemeinschaftsräumen installierten Lüftungsanlagen regeln zentral das Raumklima der Wohn- und Gemeinschaftsräume und sind für die Sicherstellung der Energiebilanz unbedingt erforderlich. Die Anlagen sind daher nicht zu verändern oder zu verstellen. Eine regelmäßige Wartung wird durch den Vermieter sichergestellt.

XVII. Besondere Verpflichtungen der Mieter im Studentendorf Adlershof

1. In den Wohnlandschaften ist der von Vermieter Seite aushängende, von den Mietern selbst zu organisierende, Reinigungsplan verbindlich.
2. Die Holzerker im Ganzen und die Außenfassaden der Gebäude dürfen nicht beschädigt werden. Die Montage von Nägeln und Schrauben ist nicht zulässig.
3. Im Falle der Abwesenheit ist der Mieter verpflichtet, den bauseitig montierten Sonnenschutz zu öffnen. Bei Nichtbeachtung haftet der Mieter für die Reparatur.
4. In den Häusern 1-8 sind die Terrassentüren in den Wohnlandschaften des Erdgeschosses bei Abwesenheit der Mieter und in den Nachtstunden geschlossen zu halten. Bei Nichtbeachtung haften die Mieter für entstandene Schäden.

XIIX. Tierhaltung

Jede Tierhaltung, mit Ausnahme von Kleintieren in geringer Anzahl wie Zierfischen, Ziervögeln, Wellensittichen und Hamstern bedarf der vorherigen ausdrücklichen Zustimmung des Vermieters, mit Ausnahme von einer medizinisch

bedingten Tierhaltung. Dies gilt auch für zeitweilige Verwahrung von Tieren. Die Zustimmung kann widerrufen werden, wenn von dem Tier Störungen und/oder Belästigungen ausgehen.

Mit der Abschaffung oder dem Tode des Tieres erlischt die einmal erteilte Zustimmung und ist bei Neuanschaffung eines Tieres erneut einzuholen. Der Mieter haftet für alle entstandenen Schäden.

XIX. Schönheitsreparaturen

1. Schönheitsreparaturen innerhalb der Mieträume sind von den Mietern oder in deren Auftrag durchzuführen soweit diese durch den Gebrauch durch den Mieter veranlasst sind.
2. Mieter sind verpflichtet, nur solche Farbtöne zu verwenden, die allgemein gebräuchlich sind oder bei ihrem Auszug den ursprünglichen Zustand wiederherzustellen.
3. Bei der Ausführung von Schönheitsreparaturen hat der Mieter auf fachgerechtes Arbeiten zu achten.
4. Das Anbringen von Tapeten ist nicht gestattet.

XX. Schlüssel

1. Mieter sind verpflichtet, die ihnen zu den gemieteten oder mitbenutzten Räumen überlassenen Schlüssel sorgfältig zu verwahren und sie keinen Unbefugten zugänglich zu machen.
2. Der Mieter haftet für Schlüsselverluste. Diese sind dem Vermieter unverzüglich anzuzeigen. Bei Verlust der Schlüssel verpflichtet sich der Mieter, die Kosten für den Ersatz zu übernehmen. Der Vermieter ist berechtigt, auf Kosten des Mieters, Ersatzschlüssel zu beschaffen bzw. eine Änderung der Wohnungsschließanlage vornehmen zu lassen, wenn die Sicherheit anderer Betroffener anders nicht garantiert werden kann.
3. Der Mieter ist nicht berechtigt, vom Vermieter eingebaute Schlösser durch andere zu ersetzen, Schlüssel selbst anzufertigen oder die Anfertigung von Schlüsseln in Auftrag zu geben.

XXI. Zugang zu den Mieträumen

1. Der Mieter ist verpflichtet, dem Vermieter oder seinen Beauftragten den Zugang zu den Mieträumen für Reinigungsarbeiten, für Reparaturen und Instandsetzungsarbeiten, zur Erstellung eines Übergabe Protokolls und in Notfällen zu ermöglichen.
2. Der Vermieter wird die Mieter bei Anlässen in diesen Fällen so frühzeitig wie möglich über Termin und ungefähre Dauer des erforderlichen Zugangs informieren.

XXII. Zuweisung von Ersatzwohnraum

1. Der Vermieter ist berechtigt dem Mieter bei Ausführung von Umbau- oder Sanierungsmaßnahmen, sowie bei Ausführung umfangreicher Instandsetzungsmaßnahmen, einen Ersatzwohnplatz auf dem Gesamtgelände zuzuweisen.
2. Der Vermieter muss dem Mieter eine solche Maßnahme rechtzeitig, mindestens jedoch 10 Wochen vor der Durchführung von Umbau- oder Sanierungsmaßnahmen, mitteilen. Bei umfangreichen Instandsetzungsmaßnahmen muss der Vermieter dem Mieter die Maßnahme, welche die Umsetzung begründet, mindestens 4 Wochen vor Durchführung der Maßnahme mitteilen.
3. Der Mieter muss für den Zeitraum der Umsetzung die Miete in gleicher Höhe weiter zahlen. Der Vermieter kann bei Umsetzung des Mieters in einen Wohnplatz mit höherer Grundmiete keinen Zuschlag zur Miete verlangen.
4. Ändert sich durch Umbau- oder Sanierungsmaßnahmen die Wohnqualität in Bezug auf Größe oder Ausstattung, so müssen Vermieter und Mieter vor Beginn der Umbau- oder Sanierungsarbeiten einen neuen Mietvertrag mit angepasstem Mietzins unterschreiben. Lehnt der Mieter einen solchen Mietvertrag ab, so muss der Vermieter ihm einen Wohnplatz für die Restdauer seines Aufenthaltes zuweisen, der in Bezug auf Größe, Ausstattung und Miethöhe dem Wohnplatz entspricht, welcher vom Mieter wegen der Umbau- oder Sanierungsmaßnahmen verlassen wird.
5. Ist der Mieter nicht bereit, einen zugewiesenen Wohnplatz anzunehmen, und scheitert auch ein weiterer Zuweisungsversuch eines anderen Wohnplatzes, so ist der Vermieter berechtigt, das Mietverhältnis außerordentlich mit einer Frist von 4 Wochen zum Monatsletzten zu kündigen.

XXIII. Haftung des Vermieters

1. Der Vermieter haftet für Personen und Sachschäden des Mieters und seiner Besucher nur bei eigenem Verschulden bzw. Verschulden seiner Erfüllungsgehilfen. Die Haftung ist auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt. Die Haftungsbeschränkung gilt nicht bei Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit. Von der Haftungsbeschränkung ausgenommen ist außerdem die Haftung für die Verletzung von Kardinalspflichten (Überlassung und Instandhaltung).
2. Die verschuldensunabhängige Haftung des Vermieters für bei Vertragsabschluss vorhandene Sachmängel (Garantiehaftung) wird ausgeschlossen; § 536 a Abs. 1, 1. Alternative BGB findet insoweit keine Anwendung.
3. Für Schäden am persönlichen Eigentum von Mieterinnen oder Mietern, das diese in unverschlossenen Räumen aufbewahren oder in Räumen, die mehreren zugänglich sind, haftet der Vermieter in keinem Fall.
4. Der Vermieter ist in keinem Fall verpflichtet, von Mieterinnen oder Mietern eingebrachtes Eigentum unter Versicherungsschutz zu stellen.
5. Für die Benutzung des Fitnessraumes und der bereitgestellten Geräte erhält der Mieter mit dem Mietvertrag eine Nutzungsvereinbarung, die vom Mieter unterschrieben werden muss.

General Tenancy Conditions

- As of October 2021 -

*Only the German version is of any relevance as to complete the regulations of General Tenancy Conditions.
The English translation is merely enclosed for better understanding and information.
For the German version please contact the rental office or visit www.studentendorf.berlin*



What is important to us - There is just one world

The Student Village is a lively home and offers students from all over the world relaxed working conditions and living. Our two student villages have modern facilities and pleasant neighbourhood, where one enjoys living together with fellow students - learn from each other and interact with people from other cultures open-minded and with respect. We want our resident to be confident and thoughtful human-beings. In times of climate change, the student village stands for ecological construction and renovation in the city, for efficient use of valuable energy resources and natural building materials.

I. Empowerment to reside

The Studentendorf Schlachtensee eG is using their premises only for student/academic accommodation purposes. This shall include residential use by grant-holders, doctoral students, guest lecturers, foreign applicants for places in higher education, working students, interns and those in training at a scientific and/or training facilities in Berlin in individual cases. House 9 at Studentendorf Adlershof follows academic accommodation purposes.

Tenants are obliged to provide a copy of their affiliation to the authorised user groups to the Landlord when moving in. By the 15th of May and 15th of November of each year, the entitlement has to be handed in without request by presentation of a valid certificate of enrolment or similar proof for the relevant time period.

If a Tenant no longer belongs to one of the entitled groups, or if the Tenant cannot prove such entitlement, the Landlord shall terminate the Tenancy Agreement exercising his right of extraordinary termination.

II. Beginning of the lease

1. The lease starts on the day designated in the Tenancy Agreement. The transfer of the rental objects occurs on the same day from 1:00 pm onward; if on a Saturday, Sunday, or legal holiday, the following working day from 1:00 pm onward applies.
2. The Tenant's claim to transfer the rental objects applies only after she or he has provided proof that the security deposit has been paid in full and the first rent has been paid.

III. Limitations of the lease

The Landlord rents rooms to students to promote their studies. By applying a rotational principle, the Landlord intends to provide as many students as possible with the opportunity to live under favourable conditions. The Tenant expressly acknowledges this justified interest of the Landlord in a limitation of the lease.

In consideration of the average standard duration of study, the lease is limited to a maximum amount of four years without need for further termination.

In justified individual cases, the tenancy agreement may be extended for one year. Such a justification, among others, may be an on-going exam. The written justifications have to be filed in the tenancy documentation.

IV. Rent, payment of rent

1. The rent is composed of the following
 - a) the basic rent,
 - b) the operating costs assessment, and heating costs
2. The rent and all further payments (e.g. cost for reminders etc.) must be paid monthly in advance by the fifth calendar day of each month.

If you are participating in the direct debit scheme, the payment will take place on the 12th calendar day, unless it the due day is not a bank day.

If payment is late, the Tenant shall receive a reminder. If full payment is not received at the latest by the tenth day following receipt of the reminder, the Landlord will charge a reminder fee of € 5 (in words: five Euros) for drafting a second reminder. If the full payment of the arrears is not received at the latest by the tenth day following receipt of the second reminder, the Landlord is entitled to terminate the tenancy immediately without notice.

V. Basic rent

1. The agreed basic rent shall cover all expenses of the Landlord unless advance payments on costs or assessments are agreed separately or are determined separately at a later date.
2. Where residential units are let furnished, the furnishings shall be included in the basic rent.
3. The rent increase agreement agreed in the Tenancy Agreement shall be concluded independently of the actual term of the Tenancy Agreement.

VI. Operating Cost Allocation (Flat rate)

1. The Landlord's expenses are compensated at a flat rate through the Operating Cost Allocation, within the meaning of §§ 1 and 2 of the Operating Costs Regulation (BetrKV):
 - a. In accordance with Article 2 n° 17 BetrKV, following costs are considered as miscellaneous operating costs:
 - aa) the costs of supplying the rented rooms and/or the rooms and facilities available for shared use by the community with electricity and/or gas, as far as such costs are not in the direct responsibility of the tenant, including the costs of lighting, if the proportionate electricity consumption cannot be determined by suitable counting devices, and the costs incurred are taken into account in the VKA,
 - bb) the costs of operating a ventilation system, insofar as they are not taken into account under any of the other types of operating costs listed above,
 - cc) the costs for renting, maintaining and calibrating electric meters, gas meters, water meters, heat meters and similar devices for recording consumption, unless they are taken into consideration under another type of operating cost listed above,
 - dd) the costs of operating information technology facilities, insofar as and as long as no separate fees are to be paid for this,
 - ee) the costs of maintaining and checking fire extinguishers,
 - ff) the costs for the operation and maintenance of motor vehicles, lawn mowers, etc., which are used e.g. for garbage collection, care and cleaning of external surfaces, etc., unless they are included under another type of operating cost listed above,
 - gg) the costs of maintaining alarm systems,
 - hh) the costs for continuously monitoring and testing the lightning systems,
 - ii) the costs of regularly gutter cleaning,
 - jj) operating costs for all community facilities available to tenants,
 - kk) costs for the cable connection,
 - ll) costs for the maintenance of smoke alarm devices,
 - mm) costs for the regular examination of drinking water for legionella infestation,
 - nn) the costs of a security guard or security service for the residents,
 - oo) the costs of a concierge (caretaker) or doorman.
2. The costs that are likely to arise for the residential complex as a whole will be reduced by the costs that are proportionately attributable to commercial premises or other rooms that are not directly or indirectly used for student residential purposes. The remaining costs will be divided by the total number of rental units available in the residential complex. The amount calculated in this way is payable per each rental contract unit. The landlord is entitled to pass on increases in operating costs proportionally to the tenant by means of a declaration in text form and to increase the flat rate portion of operating costs included in the rent. The reason for the allocation of the increased costs must be described and explained in the declaration. The tenant owes the part of the levy that is allotted to him at the beginning of the month after the next month following the declaration. If public charges are newly introduced or if new operating costs arise, these can be allocated by the landlord within the framework of the statutory provisions and the flat rate operating costs will be adjusted accordingly. The tenant is to be informed and explained of the surcharge by means of a declaration in writing.

VII. Letting and 3rd party use

Letting of the room or flat to a 3rd party is strictly forbidden. This includes the longterm accommodation of family members (spouse, children). Visitors may be accommodated for a maximum period of one week.

VIII. Other rent elements

The landlord has the right to bind the use of the parking lots to an additional rental agreement and/or to extra fees, independent of this tenancy agreement. All parking lots offered are not part of the Tenancy Agreement and are solely a voluntary additional service. Extra fees may apply for services not outlined in the tenancy agreement.

IX. Deposit

1. Tenants must pay a deposit of the amount stated in the Tenancy Agreement.
2. The deposit or the non-offset portions of the deposit will be transferred to the Tenant by the Landlord to an account to be named by the Tenant on return of the rental objects and after settlement of all payments made by the Tenant. With transfers to an account abroad, the Landlord is entitled to deduct the transfer costs incurred from the amount to be disbursed.
3. No interest shall be added to the deposit. (N.B.: Section 551 subsection 3 fifth sentence of the Civil Code reads as follows: With residential areas in a student or youth residence, the Landlord shall not be obliged to apply interest to the security payment...)
4. If the repayment of the deposit or of the non-offset parts of the deposit is not possible for reasons for which the Landlord is not responsible (in particular if the Tenant has omitted to state a new address and bank account details), the deposit shall be forfeited one year after becoming payable. The deposit shall be paid no later than six months after moving out.

X. Termination by the Tenant

1. Tenants have at all times the right to terminate the tenancy contract in writing with a notice period of two months to the last day of a month, but at the earliest on expiry of the agreed minimum duration of the Tenancy Agreement. The Tenant shall have the right to extraordinary termination with a notice period of three (3) weeks to the end of the month if he/she is no longer able to study in Berlin because of leaving the higher education institution. Evidence of leaving the higher education institution has to be provided to the Landlord in writing.

XI. Termination by the Landlord

1. During the period of tenancy, the Landlord's ordinary right for termination is excluded.
2. The Landlord may terminate the tenancy at any time with a notice period of two months to the end of any month on expiry of the tenancy entitlement in accordance with I., or in serious cases may terminate in writing without a notice period.
3. Immediate termination shall be justified as a rule in particular if
 - a) The Tenant has not paid for two months,
 - b) The Tenant has without authorisation permitted third parties to use the rental object wholly or partly,
 - c) The Tenant has committed serious breaches to the house rules.

XII. Termination of tenancy

1. In the event of termination by the Tenant the tenancy shall terminate on the last day of the month after the notice has been handed in.
2. Tenants are obliged to return the rental object to the Landlord by 10.00 a.m. at the day of the end of the contract. If the contract is ending on a Saturday, Sunday or holiday, we will check your room on the last workday of the week until latest 10 am. The objects may only be returned to a party empowered by the Landlord to take receipt.
3. Tenants are obliged to restore the rental objects by return date in a manner that re-letting is possible. This shall include the following in particular:
 - a) If Tenants have made structural alterations to the rooms, they must properly restore the original condition unless the Landlord declares explicit agreement to the retention of the newly-created condition in writing.
 - b) All and any damage and defects in the rental objects (including any fittings let) for which the Tenant is liable towards the Landlord must be remedied properly.
 - c) Tenants must have met all and any maintenance duties incumbent on them (including all and any decorations to be carried out).
 - d) All and any fittings let that have been placed in storage by the Tenant must be returned to the rented premises in their original condition.
 - e) Tenants must remove all and any personal items brought to the rental object and any other rooms used.
 - f) The rental objects must be thoroughly cleaned.
4. The Landlord is entitled to examine the condition of the rental object prior to the return date. The Tenant must be informed about the date of such an appointment in due time. If Tenants are prevented from attending and do not empower any other party, they are obliged to permit and enable the Landlord to access the rented premises in their absence.
5. Defects or damage which are discovered during an inspection in accordance with subsection 4 shall be recorded. The Landlord is entitled to resolve or have resolved himself damage and defects not yet remedied by the return date in order to facilitate re-letting of the rooms without delay (in particular also in fulfilling his/her duty to reduce damage); in this case, the Tenant shall be obliged to provide financial compensation for the expenses arising there from, as well as meeting all and any claims by third parties. The same shall also apply if the Tenant has prevented or refused timely inspection of the rental object.
6. At the latest by the return date set in accordance with the notice period, the following must be done:
 - a) Handing over all and any keys for the rental object (including any made by the Tenant),
 - b) Inform about their precise new address, and
 - c) Inform about the bank details necessary to repay a deposit or any other credit.
7. The Landlord may remove personal items which the Tenant left behind in the rented or common rooms after returning the rental object in contravention of their obligation to remove them. Over and above this, the Landlord shall be entitled to destroy items with no recognisable value. Items that the Landlord has taken into care shall become the property of the Landlord on expiry of a year. The Landlord shall only be liable for damage or loss occurring under his care in the event of gross negligence or intent; under no circumstances shall he be obliged to place the items under insurance cover or to take more extensive preventive precautions than with things belonging to him. The Tenant must provide financial compensation in respect of all and any expenses incurred by the Landlord from the Tenant's own failure to remove items. The Landlord shall be entitled to refuse to surrender the items until payment has been received of these and any other receivables from the tenancy in exercise of his landlord's lien.
8. In case of a room change which is not arranged by the landlord, the tenant needs to pay a fee of 30 €. The maximum term of the contract does not change.

XIII. Special conditions applying to tenancies where several Tenants share an accommodation unit (joint tenancy agreement)

1. With tenancies accommodating several Tenants, each individual Tenant shall be liable to the Landlord as a joint and several debtor for the implementation of all and any duties under the Tenancy Agreement.
2. Declarations made by one co-tenant to the Landlord or by the Landlord to one co-tenant shall apply also to and against the other tenants.
3. All provisions applying to the tenancy apply on principle to each individual co-tenant.
4. The repayment of a deposit on termination of the tenancy will be effected to the co-tenant named first in the Tenancy Agreement.

The deposit will only be re-paid to another person if the latter is named by all available co-tenants in writing to the Landlord on termination of the tenancy.
5. Termination of the tenancy is only possible as a whole, not by an individual co-tenant. Equally, the Landlord is entitled and obliged to terminate the tenancy as a whole to all co-tenants, even if the reason for termination lies with only one co-tenant. If a Tenant would like to be excluded from the Tenancy Agreement, it is only possible if the Landlord as well as the other Tenants are in agreement. The Tenancy Agreement is then continued with the remaining Tenants.
6. If the remaining Tenants would like to accept a new Tenant into the Tenancy Agreement, this can only be carried out by a joint declaration of the Landlord, the remaining Tenants, as well as the new Tenant.
7. Independent of the amount of Tenants, the full rent of the joint Tenancy Agreement is to be paid by the number of Tenants.

XIV. Information technology systems

1. Information technology systems can be in particular: A network that provides the tenant with a direct connection to the university network. The connection is not guaranteed.

2. The use of own wifi network is not permitted.
3. The operation of an information technology system described in subsection 1 is not included in the services to be provided by the Landlord as set out in the Agreement, but is always a voluntary additional service revocable at any time.
4. As long as the Landlord operates an information technology system described in subsection 1, he/she shall be entitled to include the operation costs incurred (including all and any costs incurred, for instance for the line rent and fees of all kinds) on determining the assessment, unless they are to be covered by separate fees according to use.

XV. Obligations incumbent on the Tenant

The tenant is obliged to treat the rental object and the premises and facilities used with care.

1. The rental object must be looked after and cleaned regularly in accordance with hygienic regulations.
2. Each Tenant is obliged to clean her/his rental object her/himself. This includes the cleaning and maintaining of floors, walls, windows, and curtains.
3. All jointly used kitchens and sanitary installation, hallways, and stairwells are to be cleaned regularly by the Tenant.
4. Furthermore, all jointly utilized inventory (dishes, cooking utensils, stoves, refrigerators, lamps, kitchen sinks, tiles, toilets, showers, baths, and fixtures) shall be maintained and cleaned with suitable cleaning and maintenance devices. They may be used only for their intended purposes, and after their application that shall be left in a condition which corresponds to the maintenance treatment and general standard of conduct.
5. These obligation apply also to the Tenants of shared apartments. If secondary rooms are associated with a shared hallway or a share apartment, the same regulations apply.
6. An additional cleaning of jointly used rooms is carried out by the Landlord or by a assigned company according to the determined performance specifications. Should obstructions by the Tenants occur during the cleaning services, or if jointly used objects cause additional expenditures, these are to be reimbursed by the Tenants in charge. For stains which exceed the usual level of performance agreed upon with the cleaning service, a cost allocation occurs for this additional work.
7. Should any objects be in the way of the cleaning service and extra costs will be charged to the tenant.
8. The Tenant is obliged to dispose of household rubbish. It is to be disposed of separated and reduced to small pieces into the provided containers and barrels at the allocated locations. Care shall be taken that nothing is put, stored, or spilled in the hallways, stairs, or house entrances. If necessary, the Tenant will have to immediately provide for the required clean-up.
9. Tenants are not allowed to put any additional dishwasher, washing machines, kettle, dryer etc in the rented premises.
10. It is not permitted to stick any floor cover to the existing floor
11. The rented inventory in regards to the color is not to be changed. This is also valid in the living and common rooms. Any damages are to be addressed expertly at the expense of the Tenant after moving out.
12. Tenants are obliged to keep the rental objects at their own costs free from bugs. Should the tenant claim that the has been affected before his moving in he/she needs to report this to the landlord no late than two weeks after moving in.
13. The tenant must not alter anything at gas, water, electricity installations.
14. Tenants are obliged to inform the Landlord without delay of all and any defects, damage or faults in operation discovered by them on the rental object, the premises used, the building or the technical facilities.
15. The parking of bicycles inside the building is not permitted.
16. The use of the roof is not permitted.
17. The Tenant may use the rental object exclusively for the purpose set out in the Agreement. In particular, residential premises may not be used for commercial purposes, and commercial premises may not be used for residence.
18. The Tenant shall be obliged to register with the police without delay and to de-register on moving out. The Landlord shall notify the registration agencies with the required data in fulfilment of his statutory ancillary registration duty.
19. The Tenant shall adhere to the house rules.

XVI. Oligations on the tenants in Studentendorf Schlachtensee

Maintenance of listed inventory, listed installations, and structural devices.

1. The Tenant is aware that the rental room as well as the associated common areas are part of the national cultural monument "Studentendorf Schlachtensee", and that they have been restored elaborately.
2. The listed wood-panel walls, closets, and shelves are to be treated with care and not to be altered with paint. This applies also to the painted interiors of the living- and common rooms. Any damages are to be addressed expertly at the expense of the Tenant after moving out.
3. The walls of the window parapets are adorned with a calcium silicate panel, and they must not be damaged. Applying nails and screws, therefore, is not permissible.
4. The window sills and the walls around the windows must not be damaged.
5. The window sills have not been designed to be sitting benches. For any damages, the Tenant will be liable.
6. Linoleum and any parquet flooring, as well as the wood-panel walls are to be cleaned regularly with the means provided for that purpose.
7. The transparent windows are an important characteristic of the national cultural monument. Any screening device installed by the Tenant has to adapt harmoniously and agreeably with the building structure. Coloured curtains or newspapers are not permissible.
8. The ventilation systems installed in the living-, sanitary-, and common rooms regulate the indoor climate of the living- and common rooms, and they are essential for securing the energy balance. The systems are therefore not to be altered or blocked. A maintenance procedure is regularly guaranteed by the Landord

XVII. Oligations on the tenants in Studentendorf Adlershof

1. The cleaning plan in the Living spaces is binding. The by the landlord provided plan must be organised by the tenants.
2. The wooden bays and the outside front is not to be damaged. Pins and screws must not be applied or attached.
3. In case of absence the tenant has to open the sunblind. Otherwise the tenant is responsible for the repair.
4. The terrace door on the ground floor in houses 1-8 need to be closed during the night and in absence of the tenants.
In case of inobservance the tenant needs to adhere for any damages.

XVIII. Keeping of animals

The keeping of all animals, with the exception of small numbers of very small domestic animals such as decorative fish, decorative birds, budgerigars and hamsters, shall require the prior explicit consent of the Landlord. This shall apply also to the temporary keeping of animals. Consent may be revoked if the animal causes disturbances or nuisance. The consent once granted shall expire on the removal or death of the animal, and consent must be acquired once more in order to acquire a new animal. The Tenant shall be liable for all and any damage done by keeping the animal.

XIX. Decorative repairs

1. Decorative repairs within the rented premises shall be carried out by the Tenants or on their behalf.
2. The Tenant has no right to take over the rented premises in a decorated condition at the start of the tenancy. Decorative repairs on moving out of the rented premises are only to be carried out on behalf of the tenant if they had become necessary by the usage of the tenant.
3. Tenants shall be obliged to use only colour tones which are generally customary or to restore the original condition on moving out.
4. When carrying out decorative repairs, the Tenant must ensure proper work.
5. The wallpapering of walls that were not previously wallpapered shall not be permitted.

XX. Keys

1. Tenants are obliged to keep the keys given to them for the rented rooms or facilities carefully and safely and those keys shall not be made available to any persons without authorisation.
2. The Tenant is obliged to inform the Landlord without delay of the loss of a key.
3. If the locks to which a key was lost are part of a locking system, the Landlord is also entitled to have all the locks of the locking system replaced at the expense of the Tenant if the security of other parties cannot otherwise be guaranteed.
4. The Tenants are not entitled to replace locks installed by the Landlord with others, to copy keys himself or to engage somebody to do so.

XXI. Access to the rented rooms

1. The Tenant is obliged to permit the Landlord or his/her agents access to the rental rooms in emergencies, for repairs and maintenance work and in order to draft a transfer report.
2. The Landlord will inform the Tenant in these cases as early as the circumstances permit of the date and approximate duration of the necessary access.

XXII. Allocation of replacement accommodation

1. The Landlord is entitled to allocate to the Tenant replacement accommodation within the whole complex when implementing conversion or renovation measures, as well as when implementing extensive repair measures.
2. The Landlord must inform the Tenant of such a measure in advance, but at least ten (10) weeks prior to the implementation of conversion or renovation measures. In the event of extensive repair measures, the Landlord must inform the Tenant of the measure giving rise to the transfer at least four (4) weeks prior to implementation of the measure.
3. The Tenant must continue to pay the same amount of rent for the duration of the transfer. The Landlord cannot require an additional rent payment when transferring the Tenant to a residential place with a higher basic rent.
4. If by virtue of conversion or renovation there is a change in the residential quality as to size or fittings, the Landlord and the Tenant must sign a new Tenancy Agreement with adjusted rent prior to commencement of the conversion or renovation work. If the Tenant rejects such a Tenancy Agreement, the Landlord must allocate him/her a residential place for the remainder of their residence which as to size, fittings and rent amount corresponds to the residential place which was left by the Tenant because of the conversion or renovation measures.
5. If the Tenant is not willing to accept a residential place allocated to them, and if a further allocation offer of another residential place is also unsuccessful, the Landlord is entitled to extraordinary termination of the tenancy with a period of

XXIII. Liability of the landlord

1. Lessors and their agents shall be liable for intent and gross negligence. In the case of slight negligence, they are liable only for breach of material or typical contractual obligations. This exclusion of liability does not apply in the case of injury to life or health, caused by a negligent breach of duty by the Lessors or an intentional or negligent breach of duty by a legal representative or agent.
2. The strict liability of Lessors for damages for material defects which exist at the time of conclusion of the lease (warranty liability) for their respective Leased Property is excluded. Section 536a, paragraph 1, 1st alternative BGB does not apply in this respect.
3. The landlord is not obliged to insure imported belongings of the tenant and for any damage on the personal belongings of the tenant as long as it was left behind in unlocked rooms and community rooms.
4. The landlord is not responsible for using the gym and the sport equipment. The tenant receives a license agreement for the gym with the contract for signature.



Was uns wichtig ist – There is just one world

Das Studentendorf ist ein lebendiges Zuhause und bietet Studierenden aus aller Welt einen Ort zum entspannten Leben und Arbeiten. Unsere beiden Studentendörfer verfügen über eine moderne Ausstattung und eine wohltuende Umgebung in der es Spaß macht, mit Kommilitonen zu leben, voneinander zu lernen und anderen Kulturen mit Respekt und Neugier zu begegnen. Die Bewohner des Studentendorfes sollen zu selbstbewussten und umsichtigen Menschen heranwachsen. In Zeiten des Klimawandels steht das Studentendorf für ökologisches Bauen und Sanieren in der Stadt, für einen effizienten Umgang mit wertvollen Energieressourcen und für natürliche Baumaterialien.

I. Regeln für gute Nachbarschaft

- (1) Ökologisches Wohnen realisiert sich u.a., wenn
 - Alle Bewohner in ihren Wohn- und Gemeinschaftsräumen konsequent Müllvermeidung betreiben,
 - Wasser und Energie grundsätzlich zweckvoll und sparsam eingesetzt werden,
 - Der besonderen Bauweise der Studentendörfer durch einen ordnungsgemäßen Betrieb der technischen Anlagen und deren Wartung, einer grundsätzlich ökologischen Materialauswahl sowie durch eine Berücksichtigung ökologischer Standards bei Instandhaltung und Umbau Rechnung getragen wird.
- (2) Multikulturelles und internationales akademisches Wohnen realisiert sich u.a., wenn
 - Verständnis und gegenseitige Rücksichtnahme für die Bedürfnisse der Bewohner als Grundprinzip für das Zusammenleben respektiert und praktiziert werden,
 - Bewohner verschiedener Kulturkreise im täglichen Leben und miteinander Achtung und Respekt der anderen Lebensart entgegenbringen und jeder in besonderer Weise Entfaltungsspielräume für seine Lebensart erhält.
- (3) Hausgemeinschaftliche Nachbarschaft realisiert sich u.a., wenn
 - die diversen Gemeinschaftsbereiche, insbesondere die Gemeinschaftsküchen und Waschsalois in gemeinsamer Verantwortung genutzt und gepflegt werden. Unter Gemeinschaftsbereichen werden dabei Flächen und Räume verstanden, die allen Nutzern laut Vertrag zugänglich sind, hierzu zählen auch die gemeinschaftlich genutzten Außenanlagen.
 - gemeinschaftliche Einrichtungen, die von allen gleichermaßen genutzt werden können,
 - ein freundlicher Umgang zwischen allen Bewohnern gepflegt wird und das Prinzip der Gegenseitigkeit das Zusammenleben prägt.

II. Allgemeine Grundsätze und Regelungen

- (1) Der Nutzer bzw. Mieter darf von den Mieträumen nur vertragsgemäß Gebrauch machen und ist verpflichtet, sie regelmäßig zu reinigen.
- (2) Ruhestörungen sind zwischen 22.00 Uhr und 8.00 Uhr zu vermeiden.
- (3) Jeder Bewohner darf seine Fahrräder auf den hierfür vorgesehenen Stellplätzen und so vorhanden in den Fahrradräumen parken.
- (4) Der Nutzer bzw. Mieter verpflichtet sich weiterhin:
 - für Verkehr, Aufstellen und Lagern von Gegenständen auf den gemeinschaftlich genutzten Flächen und Räumen (auch von Fahrzeugen jeder Art) die Einwilligung des Vermieters, ggf. auch die betreffende behördliche Genehmigung einzuholen,
 - Fahrräder, Mopeds, Motorräder und Motorroller nicht in den Wohnungen, in Nebenräumen, im Treppenhaus oder in Kellergängen abzustellen,

- das Haus von 20.00 Uhr bis 06.00 Uhr verschlossen zu halten.

III. Sorgfaltspflichten

- (1) Die nachfolgenden Wartungs- und Pflegehinweise sind für alle Nutzer und Mieter verbindlich.
- (2) Der Nutzer ist neben den technischen Gebrauchshinweisen der einzelnen Ausstattungsgegenstände unter anderem zu folgendem verpflichtet:
 - die Fußböden trocken zu halten und ordnungsgemäß zu behandeln, so dass keine Schäden entstehen,
 - die technischen Anlagen und Einrichtungsgegenstände sorgfältig und schonend zu behandeln und Schäden oder Störungen an diesen Einrichtungen dem Vermieter oder der Hausverwaltung sofort zu melden (für Schäden, die durch fahrlässigen Nutzungsgebrauch entstanden sind, haftet der Mieter),
 - Kühlschränke regelmäßig zu reinigen und abzutauen (bei längerer Abwesenheit ist der Kühlschrank vom Netz zu trennen und vollständig zu entleeren),
 - Einrichtungsgegenstände in Privat- und Gemeinschaftsräumen nicht ohne Genehmigung des Vermieters zu entfernen oder mit anderen Bewohnern auszutauschen,
 - nur die vom Vermieter bereitgestellten Geräte wie Waschmaschinen, Kühlschränke und Herde zu nutzen
 - Türen und Fenster bei Unwetter oder Abwesenheit geschlossen zu halten,
 - darauf zu achten, dass sämtliche Gemeinschaftseinrichtungen nur den Studentendorf Bewohnern zur Verfügung stehen und nach Gebrauch ordentlich hinterlassen werden,
 - Treppenhäuser und Gemeinschaftsräume sind sauber zu halten,
 - alle Zubehörteile und Schlüssel sorgfältig zu behandeln und aufzubewahren und den Verlust von Schlüsseln dem Verwalter mitzuteilen,
 - die Nutzungsräume im Winter ausreichend zu heizen und diese zugänglich, sowie die Rettungswege freizuhalten,
 - eine regelmäßige Reinigung seiner Privaträume zu veranlassen sowie sich an der Reinigung der gemeinschaftlichen Räume entsprechend getroffener Vereinbarungen zu beteiligen,
 - die Prinzipien der Mülltrennung zu beachten,
 - in den Wohnungen und Gemeinschaftsräumen nicht zu rauchen und in den Außenanlagen die hierfür vorgesehenen Aschenbecher zu benutzen,
 - das Anbringen von Reklameschildern, Blumenkästen, Fenstergittern, Markisen, Fensterläden und dergleichen zu unterlassen.
- (3) Das Anbringen von Antennen oder Satellitenanlagen ist nicht erwünscht und daher zu unterlassen.
- (4) Das Anschließen eigener Router führt zu Störungen im, vom Vermieter angebotenen Netz und ist deshalb nicht erlaubt.

IV. Brandschutz und Sicherheit

- (1) Alle allgemeinen, technischen und behördlichen Vorschriften, besonders die Haus- und Brandschutzordnung für Wohnhäuser sind einzuhalten und sind gleichfalls Bestandteil des Mietvertrages.
- (2) Nicht gestattet sind:
 - Abstellen und Lagern von Brandlasten (Wäscheständer, Müll, Bierkästen etc.) in den Fluren und öffentlichen Bereichen,
 - offenes Licht und Rauchen im Treppenhaus und im Keller,
 - das Lagern und Verwenden feuergefährlicher und leicht entzündlicher Stoffe,
 - Eingriffe in die elektrische Hausinstallation,
 - das Verstellen von Flucht- und Rettungswegen sowie der Feuerwehrezufahrten.
- (3) Der Mieter verpflichtet sich:
 - bei Störungen und Havarien die Hausverwaltung bzw. den Hausmeister zu informieren,
 - Unfälle sofort der Hausverwaltung zu melden,
 - notwendige Schädlingsbekämpfungsmaßnahmen auch in den Privaträumen zu ermöglichen und ggf. zu unterstützen,
 - für eine ausreichende, regelmäßige Belüftung der Privaträume zu sorgen,
 - die Dächer nicht zu betreten.

V. Rechtsfolgen bei Schäden oder Nichteinhaltung, Schlichtung im Konfliktfall

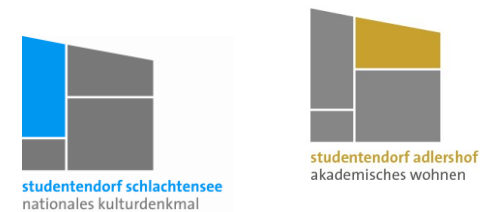
- (1) Für alle Schäden, die durch Nichtbeachtung der Hausordnung entstehen, ist der Mieter ersatzpflichtig.
- (2) In Konfliktfällen wird eine einvernehmliche Lösung zwischen den einzelnen Beteiligten angestrebt.

VI. Schlussbestimmungen

- (1) Das Hausrecht obliegt der Studentendorf Schlachtensee eG und den Mitarbeitern des Vermieters insbesondere der Hausmanagerin und dem Hausmeister oder deren Vertretern.
- (2) Jedem Bewohner wird empfohlen, eine Hausrat- und Haftpflichtversicherung für die Dauer seines Aufenthaltes im Studentendorf abzuschließen.
- (3) Bei begründeter Gefährdung des Brandschutzes sowie der Sicherheit, können Kontrollen auch in Abwesenheit der Bewohner in deren Privaträumen durch die hierfür verantwortlichen Personen durchgeführt werden.
- (4) Diese Hausordnung ersetzt bisherige Regelungen.

VII. Wirksamkeit und Anerkennung

- (1) Diese Hausordnung wurde von dem Vorstand der Studentendorf Schlachtensee eG beschlossen und zum 1. August 2014 Kraft gesetzt. Die Bewohner erkennen mit Unterzeichnung des Mietvertrages Hausordnung als verbindlich an.
- (2)



What is important to us - There is just one world

The Student Village is a lively home and offers students from all over the world relaxed working conditions and living. Our two student villages have modern facilities and pleasant neighbourhoods, where one enjoys living together with fellow students - learn from each other and interact with people from other cultures open-minded and with respect. We want our resident to be confident and thoughtful human-beings. In times of climate change, the student village stands for ecological construction and renovation in the city, for efficient use of valuable energy resources and natural building materials.

I. Rules for a neighbourly community

- (1) For ecological living, please observe the following:
 - All residents should consistently strive to avoid rubbish in the residential and common rooms,
 - Always use water and energy expediently and sparingly,
 - Take into account the special construction style of the student village buildings by properly operating and maintaining all technical equipment and by selecting materials in accordance with fundamental ecological principles. In addition, compliance with ecological standards should be ensured when carrying out any maintenance or reconstruction work.
- (2) To foster a multicultural, international academic community, please observe the following
 - Uphold and practise the fundamental basics of community living by showing understanding and mutual respect for the residents needs,
 - In everyday living, residents from various cultures should treat one another with mutual respect and consideration for the other's way of life and give each individual the special space they need to practice their own lifestyle.
- (3) Be jointly responsible for the use, cleanliness and care of the various common areas, in particular the communal kitchens and laundry rooms. Common areas are defined as areas and rooms that are contractually accessible to all users; this also includes the communal courtyard garden.
 - Equal use of the common facilities should be accessible to everyone,
 - All residents should treat one another in a friendly manner and apply the principle of mutuality that constitutes life in a community.

II. General principles and rules

- (1) The user or tenant may only use the rented premises as specified under the Agreement, and is obliged to clean the above stated premises regularly.
- (2) Avoid making noise between 10 p.m. and 8 a.m.
- (3) Residents may park their bicycles in the stalls provided and, if possible, in the bike room.
- (4) Furthermore, each user and tenant is obligated to:
 - Obtain the permission of the landlord or where necessary to obtain official approval, for transporting, setting up and storing any objects in or on the jointly used areas and rooms (this also pertains to all types of vehicles),
 - Not to park bicycles, mopeds, motorbikes or motor scooters in the rooms or accommodation units, in ancillary rooms, in the stairway or in passageways of the cellar,
 - Keep the building locked from 8 p.m. to 6 a.m.

III. Duties of care

- (1) The following maintenance and care requirements are binding to all users and tenants.
- (2) In addition to compliance with the technical instructions for using individual items of equipment, the duties and responsibilities of users and tenants include the following:
 - Keep the floors dry and treat them properly so that no damage occurs,
 - Treat the technical equipment and the furnishing carefully and responsibly, and report any damage or malfunctions to these facilities to the landlord or the building administration immediately (the tenant is liable for any damage occurring as a result of negligent use),
 - Clean and defrost fridges regularly (in the event of longer absence, the fridge must be completely emptied and disconnected from the main power supply),
 - Never remove items from private and common rooms or exchange them with other residents without permission of the landlord,
 - Only use appliances such as washing machines, fridges and cookers that have been provided by the landlord.
 - Keep doors and windows closed in case of storm or absence,
 - Ensure that all common facilities are available to Studentendorf residents only and that the facilities are left in good condition after use,
 - Keep the stairwells and common rooms clean,
 - Treat and keep all accessories and keys carefully and report the loss of any keys to the landlord,
 - Sufficiently heat the used rooms in the winter, keep them accessible and keep all emergency paths free,
 - Have your private rooms cleaned regularly and participate in cleaning the common rooms, as stipulated in the agreements made,
 - Please pay heed to the principles of rubbish separation,
 - Refrain from smoking in the apartments and common rooms and, in the garden, use the ashtrays provided for this purpose,
 - Never post any advertisement or hang flower boxes, window grates, awnings, blinds or the like.
- (3) It is prohibited to put up antennas or satellite dishes.
- (4) The instalment of your own routers is prohibited, as they induce technical difficulties in the network provided.

IV. Fire protection and safety

- (1) All general, technical and official regulations, in particular the building- and fire protection regulations governing residential buildings, are to be adhered to and are equally an integral part of the Tenancy Agreement
- (2) The following is prohibited:
 - Placing or storing of fire load (laundry rack, trash, beer crate etc.) in the corridors or common areas

- Naked flames and smoking in the stairway and in the cellar,
 - Storing and using highly flammable substances or those causing a fire hazard,
 - Interfering the building's electrical installation,
 - Blocking escape- and rescue routes as well as fire service access routes.
- (3) The tenant is obligated to:
 - Inform the building administration or custodian about any disturbances, malfunctions or damage,
 - Report any accidents to the building administration immediately
 - When necessary, support the pest control measures, also in the private rooms,
 - Ensure sufficient ventilation of the private rooms,
 - Does not enter the roofs.

V. Legal consequences of damage or non-adherence, arbitration of conflicts

- (1) The tenant is obligated to pay compensation for all and any damages caused by non-adherence to the House Rules.
- (2) In cases of dispute, a mutually agreed solution shall be sought between the parties involved.

VI. Final provisions

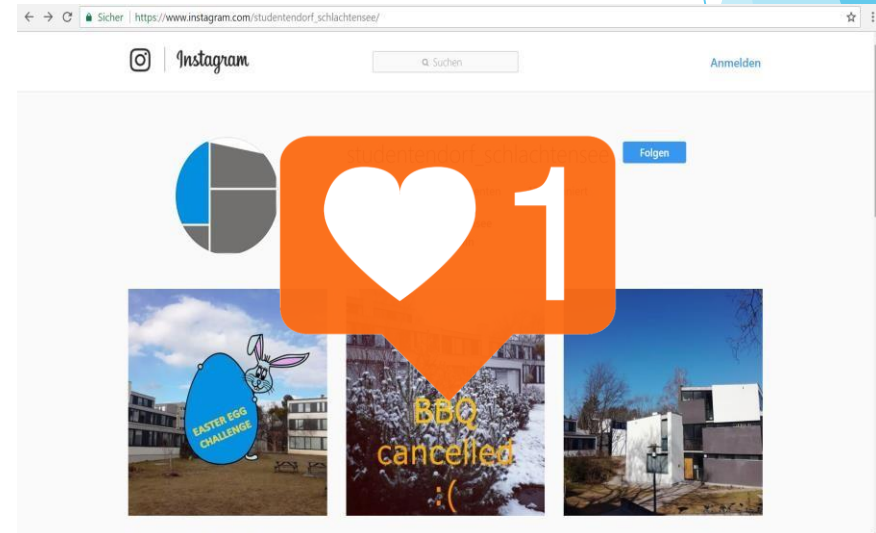
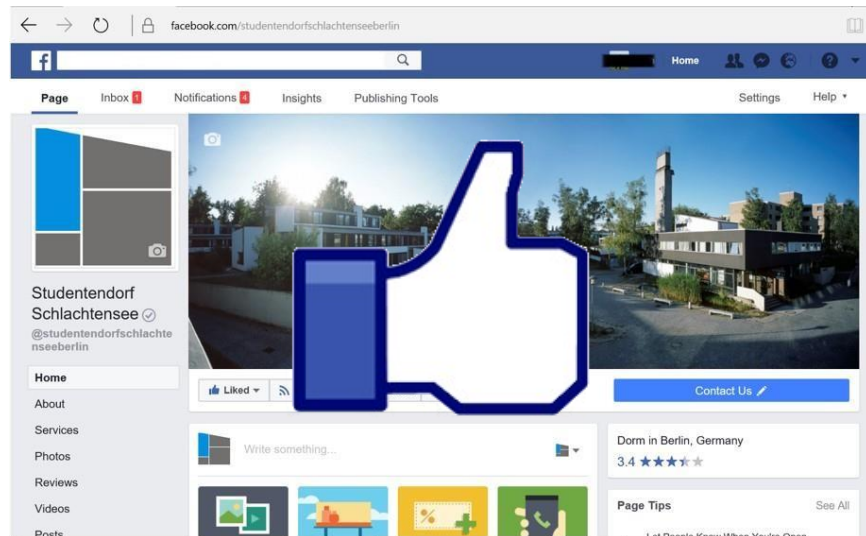
- (1) Domestic authorities lies with the Studentendorf Schlachtensee eG and the landlord's employees, in particular with the building manager and the custodian or his/her representatives.
- (2) Each resident is recommended to obtain householders- and liability insurance for the duration of their stay at the Studentendorf.
- (3) If there is good reason to believe that fire protection or safety are in jeopardy, the persons in authority may have to enter private rooms (also in absents of the residents) for checking purposes.
- (4) These House Rules shall replace any previous rules or regulations.

VII. Effective date and acknowledgement

- (1) These House Rules were adopted by the Studentendorf Schlachtensee eG Management and became effective on 1. August 2014.
- (2) Die By signing their tenancy agreement, residents acknowledge and accept these House Rules as binding.



Follow us on Facebook and Instagram



HAUS 14 Klub



- Briefkasten/post box
- KlubHaus 14/Klubhaus 14
- Waschsalon/laundrette
- Müllplatz/waste disposal
- Tischtennis/table tennis
- Musikraum/music practice room
- Tischkicker/table football
- Ausstellungsraum/exhibition space
- Fahrradständer/bicycle stand

- Ausgang / exit**
- A** - Supermarkt/supermarket
Textilreinigung/dry cleaning
Apothekel/pharmacy
Arztelhaus/doctors
 - B** - Bushaltestelle/bus stop
Packstation/packstation
Optiker/optician
Wäscherei/laundry
Café/cofé
 - C** - Hubertus-Krankenhaus/
Hubertus Hospital
Bank, Einkaufel/bank, shopping
S-Bahnhof Schlachtensee
Schlachtensee/Schlachtensee lake
 - D** - Restaurant/restaurant
S-Bahnhof Nikolassee
Bus 112



- Buslinien/bus routes**
- 1 Bus 118
nach/to S-Bahnhof Warmsee
 - 2 Bus 118
nach/to S-Bahnhof Mexikoplatz
nach/to Rathaus Zehlendorf

Studentendorf Schlachtensee eG
Wasgenstr. 75, 14129 Berlin
Telefon 030 939 504 - 0
Telefax 030 939 504 - 22
schlachtensee@studentendorf.berlin
www.studentendorf.berlin

Vermietungsbüro/rental office Haus 10
Terminabsprache bitte telefonisch oder per Email/
Please make an appointment by phone or email.



Mi - Sa: 18:00 - 23:00

Öffnungszeiten:



Corona Schnelltest Station Haus 14 **Corona test station house 14**

Jede*r Bewohner*in kann sich 1x pro Woche kostenfrei testen lassen. Für den ersten Test erhältst du als Dank eine FFP2 Maske von uns.

Every resident can be tested once a week free of charge. For the first test you will receive an FFP2 mask from us as a thank you.

Buche hier deinen Termin/ Book your appointment here:

www.corona-schnelltest-haus14.ticket.io

Tel: 030 80496499

Solltest du noch nicht offiziell in Berlin gemeldet sein, musst du lediglich 20€ für den Test in Bar bezahlen.

If you are not yet officially registered in Berlin, you only have to pay 20 € for the test in cash.

Bitte nimm zu dem Termin deinen Ausweis (+ ggf. Meldebestätigung) und Schlüssel mit und halte dich an die Masken- und Abstandspflicht.

Please take your ID (+ registration confirmation) and key with you to your appointment and adhere to the mask and distance requirement.

Mülltrennung in Berlin

Bitte helft uns, die Umwelt zu schützen, indem Ihr Euren Müll korrekt trennt!

PAPIER



- Briefumschläge
- Bücher
- EDV-Papier
- Kalender
- Kartons
- Kataloge
- Notizzettel
- Packpapier
- Papiertüten
- Schachteln
- Schreibpapier
- Schulhefte
- Zeitschriften
- Zeitungen

RESTABFALL



- Asche, Grillkohle (kalt)
- roher Fisch
- rohes Fleisch
- Glasscherben
- Katzenstreu
- Keramik
- Kerzenreste
- Medikamente
- Staubsaugerbeutel
- Watte
- Windeln
- Zahnbürsten
- Zigarettenkippen

VERPACKUNGEN



- Alufolie
- Gebäck-, Teedosen
- Konservendosen
- Kosmetikdosen
- Plastikbecher
- Spül-, Putzmittelflaschen
- Tragetaschen, Tüten
- Verpackungsstyropor
- Saft-, Milchkartons

ALTGLAS

(Glas ohne Pfand)

- Essigflaschen
- Glasflaschen
- Marmeladengläser



RECYCLINGHOF

- Fernseher
- Kühlschrank
- Sperrmüll
- Waschmaschine



SCHADSTOFFE

- Batterien
- Energiesparlampe
- Farbreste u. Farbeimer
- Gift



How do I sort the waste in Berlin ?

Please help us protect the environment by sorting your waste correctly!

PAPER



- Envelopes
- Books
- Computer paper
- Calendars
- Cartons
- Catalogues
- Notepads
- Wrapping paper
- Paper bags
- Boxes
- Writing paper
- Exercise books
- Magazines
- Newspapers

NON-RECYCLABLE WASTE



- Ash & charcoal (cold)
- Raw fish
- Raw meat
- Broken glass
- Cat litter
- Ceramics
- Candle stumps
- Medicines
- Vacuum cleaner bags
- Cotton wadding
- Nappies
- Toothbrushes
- Cigarette stubs

PACKAGING



- Aluminium foil
- Biscuit & tea tins
- Tin cans
- Cosmetic tubs
- Plastic cups
- Detergent & cleaning agent bottles
- Carrier bags & bags
- Polystyrene packaging
- Juice & milk cartons

USED GLASS

(Glass without a deposit)

- Vinegar bottles
- Glass bottles
- Jam jars



RECYCLING CENTRE

- Televisions
- Refrigerators
- Bulky waste
- Washing machines



HAZARDOUS SUBSTANCES

- Batteries
- Energy-saving lamps
- Paint residues & paint tubs
- Poisons



Es gibt Probleme? *There are problems?*

Dann rufe bitte umgehend die Polizei!
Then please call the police immediately!

Notrufnummer: 110

Emergency Call: 110

Leider können wir nicht rund um die Uhr vor Ort sein, daher sind wir auf Deine wachsamem Augen angewiesen. Vielen Dank für Deine Unterstützung!

Unfortunately we can't be present all the time and we need your attentive look. Thank you for your support!

NOTRUF / EMERGENCY CALL:

Rescue:

112



Police:

110



**POLIZEI
BERLIN**

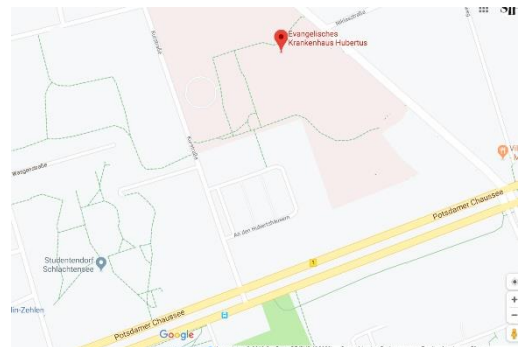
Hospital & Doctors:



Notaufnahme / Emergency Room:

Rund um die Uhr geöffnet / Open 24/7

Telefon/phone: +49 30 810080



Ärztehaus am Schlachtensee

Breisgauer Straße 1/3 ; 14129 Berlin

Telefon/phone: +49 30 80499970

www.aerztehaus-am-schlachtensee.de

Ärztehaus in Zehlendorf

Potsdamer Chaussee 80, 14129 Berlin

Telefon/phone: + 49 30 805858990

<http://www.aerztehaus-in-zehlendorf.de/>

Zahnklinik MEDECO Berlin-Dahlem

Königin-Luise-Platz 1, 14195 Berlin

Telefon: +49 30 841 910 0

www.medeco.de/zahnarzt-berlin/dahlem/

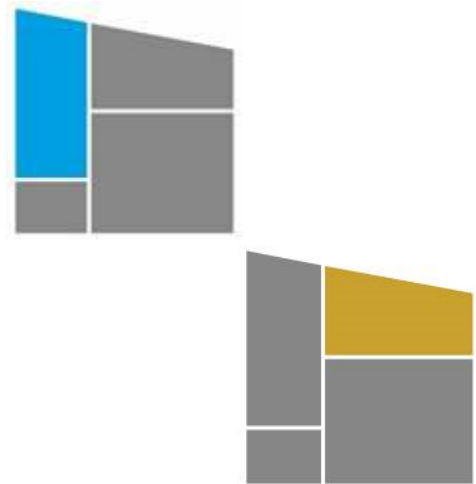
Like us



on Instagram

Studentendorf Schlachtensee eG

Hygienekonzept *Hygiene Concept*



Im Wohnheim

In the Dormitory

- **Küche:** Spült bitte täglich Geschirr und Pfannen ab, bringt bitte täglich den Müll zum Müllcontainer und wischt alle Oberflächen ab, gern mit Desinfektionsreiniger. Haltet bitte den Boden rein und den Kühlschrank sauber. Überprüft regelmäßig die Haltbarkeit der Lebensmittel.
Kitchen: Please wash dishes and pans every day. Bring the rubbish to the dumpsters, wipe all surfaces daily, preferably with a disinfectant cleaner. Keep the floor clean and the refrigerator regularly check the shelf life of the food.
- Die **Gemeinschaftsbereiche** müssen stündlich gelüftet werden.
*The **common areas** must be ventilated every hour.*
- **Badezimmer:** Reinigt und desinfiziert bitte täglich Waschbecken, Duschen, Armaturen, Böden. Jede*r benutzt ein eigenes Handtuch und wasche es regelmäßig, entfernt Haare aus den Abflüssen, platziert Hygieneartikel bitte separat im Bad oder in euren Zimmern.
Bathroom: Clean and sanitize the sinks, showers, armatures, floors regularly, please always use your own towel and wash it regularly, please place your personal hygiene items separately in the bathroom or in your room.
- Tragt in den **Hausfluren**, Treppenhäusern und Waschräumen bitte eine Mund-Nasen-Bedeckung.
Wear a mouth and nose mask in hallways, stairwells and washrooms.
- Die Mund-Nasen-Bedeckung bitte täglich erneuern oder waschen.
Please replace or wash the mouth and nose mask daily.
- Verzichtet bitte **dringend** auf Versammlungen und WG-Partys. Das gilt sowohl für öffentliche als auch für private Bereiche im und am Dorf.
*Please **urgently** refrain from gatherings and flat-share parties. This applies to both public and private areas in and around the dormitory.*
- Bitte keine Übernachtungsgäste!
No overnight guests, please!



Haltet Abstand!

Keep distance!



Persönliche Hygiene im Alltag

Personal Hygiene in Everyday Life

Wascht und desinfiziert regelmäßig eure Hände:
Wash and sanitize your hands regularly:

- Hände unter fließendes Wasser halten
hold your hands under running water
- gründlich einseifen - Handinnenflächen, Handrücken, Fingerspitzen, Fingerzwischenräume und Fingernägel
rub both hands thoroughly with soap – palm of the hands, back of the hands, fingertips, spaces between the fingers and fingernails
- Seife 20 - 30 Sekunden lang einreiben, dann unter fließendem Wasser abspülen
rub in soap for 20-30 seconds and then rinse under running water
- bitte Hände gut abtrocknen
dry your hands well

Hände aus dem Gesicht fernhalten

Keep Hands away from your Face

Vermeidet es, mit ungewaschenen Händen Mund, Augen oder Nase zu berühren.
Avoid touching your mouth, eyes, or nose with unwashed hands.

Richtig husten und niesen **Cough and sneeze properly**

Hustet und niest am besten in ein Taschentuch oder hebt die Armbeuge vor Mund und Nase. Haltet dabei unbedingt Abstand von anderen.

It is best to cough and sneeze into a handkerchief or raise the crook of your arm in front of your mouth and nose. Be sure to keep your distance from other people.

Holt euch hier detaillierte Hygienetipps:
Get detailed hygiene tips here:



Im Krankheitsfall: Abstand halten **In Case of Illness: keep your Distance**

Kuriert euch zu Hause aus. Verzichtet auf enge Körperkontakte. Haltet euch bei hohem Ansteckungsrisiko in einem separaten Raum auf, benutzt eine separate Toilette. Verwendet persönliche Gegenstände wie Handtücher oder Trinkgläser nicht gemeinsam.
Cure yourself at home. Avoid close physical contact. If there is a high risk of infection, please stay in a separate room, use a separate toilet. Do not share personal items such as towels or drinking glasses.

Wunden schützen **Protect Wounds**

Deckt Verletzungen und Wunden mit einem Pflaster oder Verband ab.
Cover injuries and wounds with a plaster or bandage.

Auf ein sauberes Zuhause achten **Make sure your Home is clean**

Reinigt insbesondere Bad und Küche regelmäßig mit üblichen Haushaltsreinigern. Lasst Putzlappen nach Gebrauch gut trocknen und wascht diese häufig aus.
Regularly clean bathroom and kitchen with common household cleaners. Dry well cleaning rags and wash them out frequently.

Euer Vermietungsbüro

Your Rental Office

- Bitte schreibt uns per E-Mail oder ruft uns an, um jeden unnötigen Kontakt im Vermietungsbüro zu vermeiden.
Please write to us by e-mail or give us a call to avoid any unnecessary contact in the rental office.
- Bitte nur einzeln und nach Aufforderung mit Mund-Nasen-Bedeckung eintreten.
Please only enter individually upon request and with mouth and nose covering
- Das Gespräch findet am Tresen statt und im vorgeschriebenen Abstand von mindestens 1,5 Metern, alle Personen tragen eine Mund-Nasen-Bedeckung.
The conversation takes place at the counter and at the prescribed distance of at least 1.5 meters, every person wears a mouth and nose covering.
- Das Vermietungsbüro wird stündlich gelüftet.
The rental office has to be aired every hour.
- Alle Oberflächen und Schreibutensilien/Telefone werden regelmäßig desinfiziert.
The surfaces and all stationery/phones have to be sanitized regularly.

Quarantäneregelungen in den Studentendörfern

Quarantine Regulations in our Dormitory

Solltest du mitbekommen, dass sich jemand nicht an die Quarantäne-Bestimmungen hält, so informiere bitte sofort das zuständige Gesundheitsamt und die Vermietung.

If you notice that someone is not adhering to the quarantine regulations, please inform the responsible health department and rental office immediately.

Welche Maßnahmen trifft die Studentendorf Schlachtensee eG in den Wohnanlagen?

What Measures does Studentendorf Schlachtensee eG take in the Residential Complexes?

- Leicht ersichtliche Schutz- und Hygienemaßnahmen hängen in allen Häusern.
Clearly arranged posters in the houses inform about the most important protection and hygiene measures.
- Bewohner*innen werden regelmäßig per E-Mail über Änderungen informiert.
All tenants are getting information regularly by e-mail.
- Die Hausmütter säubern regelmäßig die zugänglichen Gemeinschaftsräume.
The housemothers are cleaning the common areas regularly.

Du wohnst bei uns und musst in Quarantäne?

Do you live with us and need to be in Quarantine?

Apartment:

Bitte bleibe über die gesamte Quarantänezeit in deinem Apartment.

Please stay in your apartment for the entire quarantine period.

Kategorie A, B & C:

Bitte bleibe die gesamte Quarantänezeit in deinem Zimmer. Sprich mit Deinen Mitbewohner*innen Zeiten ab für die Nutzung von Badezimmer und Küche.

Please stay in your room for the entire quarantine period. Talk to the neighbors about times for using the bathroom and the kitchen.

Generell darfst du in Quarantäne weder den Müll entsorgen, den Briefkasten leeren noch den Waschsalon in Haus 14 nutzen.

In general, you are not allowed to dispose of the rubbish, empty the mailbox or use the laundry in building 14.

Du bist an Covid-19 erkrankt?

Are you sick with Covid-19?

Bitte benachrichtige umgehend die Vermietung per E-Mail, damit diese die Hausmütter und Hausmeister informieren kann.

Quarantäneanordnungen für Erkrankte und deren Mitbewohner*innen werden von der zuständigen Gesundheitsbehörde erlassen. Bitte informiere dich selbstständig über weitere Vorgehensweisen.

Please notify the rental company immediately by email so that they can inform the house mothers and caretakers. Quarantine orders for sick people and possibly roommates are issued by the responsible health authority. Please inform yourself about further procedures.

Was soll ich tun, wenn ich Symptome entwickle?

What to do if I get Symptoms?

Wenn du Erkältungssymptome entwickelst, wende dich zunächst telefonisch an einen Arzt. Dieser informiert dich vor dem Arztbesuch über das weitere Vorgehen. Wenn du den Arzt aufsuchst, ohne ihn vorher anzurufen, riskierst du, andere Menschen zu infizieren. Für Fragen wende dich an die Corona-Hotline (täglich von 8:00 – 20:00 Uhr unter +4930-90282828).

If you develop cold symptoms, first contact a doctor by phone. The doctor will inform you about the further procedure. If you go to the doctor without calling first, you risk infecting other people as well. If you have any questions, you can also call the Corona Hotline (each day from 8:00 - 20:00 o'clock at +4930-90282828).

Du wirst erst anreisen?

You will move in?

Du hast mit uns einen Mietvertrag abgeschlossen und kommst aus einem Corona-Risikogebiet? Dann bitte folgende Informationen beachten:

You have signed a tenancy agreement with us and come from a corona risk area?

Then please note the following information:

- Unabhängig von den Einreisemöglichkeiten gilt in Deutschland weiter eine Quarantänepflicht auf Grundlage des Infektionsschutzgesetzes in allen Bundesländern für Ein- und Rückreisende aus den vom Robert-Koch-Institut (RKI) festgelegten Risikogebieten. Bitte informiere dich vor der Einreise, ob dein Land zu den Risikogebieten zählt.

Regardless of the entry possibilities, a quarantine obligation based on the Infection Protection Act continues to apply in all German states for persons entering and returning from the risk areas defined by the Robert Koch Institute (RKI). Please inform yourself before entering the country whether your country belongs to the risk area.

Hier findest du die aktuelle Liste vom RKI:

Here you find the current list from RKI:



Hier findest du die aktuellen Informationen des Bundesgesundheitsministeriums rund um das Corona-Virus:

Here you can find the latest information about the Corona virus from Federal Ministry of Health:

- Du kannst nur mit einem aktuellen Negativ-Test, nicht älter als 48 Stunden, einziehen. Bitte sende dein Testergebnis an schlachtensee@studentendorf.berlin
*The moving-in is just possible with a current negative test, not older than 48 hours.
Please send your test result to schlachtensee@studentendorf.berlin*

Hi everyone,

The mentoring team at Schlachtensee is happy to finally announce the Discord group to help us all stay connected during this pandemic. You can join the group through this QR code:



We highly recommend every resident to join this group, as a community it is important to stay informed. The group consists of sub-groups for every house and for other purposes (buy & sell, finding language partners, DHL parcels, Tutors and more).

This is the official Discord Channel of the Studentendorf Schlachtensee. The regulations regarding hate speech and spams are administrated by officials. The group is closed under tutors and none of the private talks of the resident are shared with the rental office without the consent of the community members, so feel free to share your ideas, plans and concerns in the group. The tutors have a subgroup in Discord where you can contact them and ask them general questions.

Tutors at Studentendorf Schlachtensee

We are here to help students who are new to Berlin or Germany with everything that concerns student life, bureaucracy in Germany and everyday life in the village. Here are the main tasks of the tutor team:

- Help with moving in
- General questions about life in the village
- Help with bureaucratic and official work
- Health insurance
- Registration of your apartment
- Opening a Bank account
- Registering for radio tax
- Contact person for problems regarding roommates



Jana Afreen Ahmed
Telefon: +49 176 567 889 32
Discord User name: Tutor(Jana)
E-Mail: tutor@studentendorf.berlin

Meet your Tutors



Anni-Kaisa Jokinen
Telefon: +49 176 567 878 92
Discord User name: TutorAnni
E-Mail: tutor@studentendorf.berlin



Felix Schönberger
Telefon: +49 176 568 025 97
Discord User name: TutorFelix
E-Mail: tutor@studentendorf.berlin

